

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 170 • Novembre-Décembre 2011

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Nos meilleurs vœux pour 2012 à tous nos lecteurs et lectrices, santé et bonheur !

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

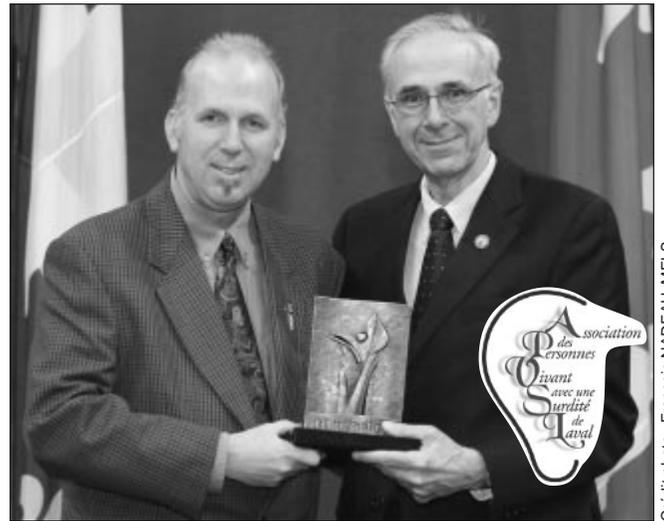
50^e anniversaire de fondation du Club Abbé de l'Épée



Samedi 8 octobre 2011
À Montréal ■ Pages 10 et 11

APVSL, récipiendaire du Prix Dollard-Morin 2011 pour la catégorie « Soutien aux bénévoles »

Vendredi 28 octobre 2011, à Québec



Credit photo : François NADEAU, MELS

Photos : Marc MORRISSON

5^e Journée mondiale des Sourds 2011 Une valorisation hors pairs pour la communauté sourde



Samedi 24 septembre 2011, à Montréal ■ Pages 5 à 7

PHOTOS : Une grâceuseté de CINEALL

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Mireille Caissy**
éditrice-adjointe et coéditorialiste
- **Hélène Hébert**
coéditorialiste
- **Jean-François Isabelle**
Rédacteur en chef de Voir Dire Junior
- **Guylaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Louise Audet et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Wicky Hooun Tang**
webmestre
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette,
Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro :

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| Barrière, Louise | Lauzon, Johanne |
| Beauchamp, Audrey | Lavoie, Guylaine |
| Beaudoin, France | Leboeuf, Guy |
| Boulais, Julie | Lelièvre, Michel |
| Boulangier, Marie-Hélène | Livernoche, Louise |
| Deschênes, Daniel | Major, François |
| Fredette, Guy | Mantha, Yvon |
| Grenier, Steven | St-Vincent, Jade |
| Hébert, Hélène | Thibodeau, Sylvie |
| Landry, Sr Germaine | Turpin, Alain |

IMPRESSION : COPIE RAPIDE Crémazie

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles du 3e Âge	16
Vœux de fin d'année	4	Centre Notre-Dame-de-Fatima	17
Nouvelles du SIVET	4	Passion Santé Naturo MHB	18 et 19
La SCQS en bref... JMS 2011	5 à 7	Nouvelles de l'AMS	20
Nouvelles de l'IRD	8	Nouvelles de la Maison des Sourds	21
Congrès des femmes sourdes canadiennes ...	9	Nouvelles du CLSM	22
Voyage à New York	9	Nouvelles du Club Lions MVS	23
CQDA, assemblée publique d'informations	9	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Club Abbé de l'Épée... 50 ans	10 et 11	CCA - Francosourd	26
16e CMS en Afrique du Sud (suite)	12 à 14	Naissances, mariages et décès	27
Nouvelles de l'ASUQ	15		

Page couverture

Photo du haut à gauche : Le 8 décembre dernier, le Club Abbé de l'Épée inc. (CAE), célébrait son 50e Anniversaire dans la salle communautaire de la nouvelle Maison des Sourds. Plus de 180 personnes ont assisté à cet heureux événement. Nous remarquons, sur la photo, le comité organisateur du 50e anniversaire du CAE. En mortaise, Claire Mélançon, présidente du CAE, à gauche, a reçu, des mains de Guy Leboeuf, une plaque commémorative pour la présidence qu'elle a occupée, à 16 reprises, depuis 50 ans.

Photo du haut à droite : Le 28 octobre dernier, au Parlement de Québec, l'APVSL a été honorée en recevant le Prix Dollard-Morin, édition 2011, pour la catégorie « Soutien aux bénévoles ». Nous voyons, sur la photo, à gauche, Jean-Luc Leblanc, président de l'APVSL, et Michel Pigeon, député de Charlesbourg et adjoint parlementaire de Mme Line Beauchamp, vice-première ministre et ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, à droite.

Photos du bas : Le 24 septembre dernier, la communauté sourde du Québec avait rendez-vous au Parc Jeanne-Mance à Montréal, dans le cadre de la 5e édition de la Journée mondiale des Sourds. Quelques 350 personnes sourdes, malentendantes ou entendantes ont pris d'assaut le boulevard Saint-Laurent, à partir du Square Saint-Louis jusqu'au Parc Jeanne-Mance. Nous remarquons, sur la photo de gauche, la marche sur la rue Duluth et, sur celle de droite, des invités de marque, de gauche à droite, Daniel Forgues, président de la FSQ, Marc Garneau, député libéral fédéral, Sylvain Gélinas, directeur de Cinéall, Marguerite Blais, ministre des Aînés, Judy Richard, chanteuse et Michel Lelièvre, président SCQS.

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 171 - 19 décembre 2011

N° 172 - 20 février 2012

N° 173 - 23 avril 2012

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :

Copibec (reproduction papier)

(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022

licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :

Voir Dire

C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012

Jocelyn Lambert, *président*

Nicole Bourque, *trésorière*

Carmen Raymond, *directrice Drummondville*

Stéphane Ramsay, *vice-président*

Pierre Gosselin, *directeur*

Steve Houle, *directeur*

Denis Berthiaume, *secrétaire*

Jean-Paul Raymond, *directeur*

Alain Dupont, *directeur*



Paul Fortin

Courtier immobilier

Tél.: 514.969-4036

paulfortin08@gmail.com



www.ramier.ca

B. 514.683-8686 • Fax: 514.685-7429

3675, boul. des Sources, #109

Dollard-des-Ormeaux, QC H9B 2T6

Jean Fortin

Courtier immobilier

Tél.: 514.962-3018

jfortinpiazza@gmail.com



Hommage à nos soldats inconnus



Hélène
HÉBERT

Au moment de la parution de ce numéro de Voir Dire, le mois de novembre aura défilé à nos yeux. Ce mois est reconnu pour sa morosité. Les nuits allongent. Les gens tentent de garder le moral malgré le manque de luminosité. En décembre, les préparatifs pour les festivités de Noël sont déjà enclenchés. Tout se déroule rapidement à la lumière de l'éclair.

Dans le mois de novembre, une journée est consacrée aux soldats qui ont combattu pour la défense de notre pays, c'est la journée du souvenir. À chaque année, le 11 novembre, un hommage leur est rendu. Ironie du sort, il y a deux ans, la SCSQ a organisé un dîner d'honneur pour nos vaillants leaders sourds qui ont œuvré pour différentes causes, en novembre 2009. Cette année, l'ASSQ se joint à la SCQS pour récompenser les « soldats » qui défendent, à leur manière, la cause des Sourds et malentendants et distinguer les athlètes sportifs qui se sont démarqués. C'est une belle action de souligner les efforts consentis des personnes qui se sont dévouées bénévolement dans une cause qui leur était précieuse.

Cependant, dans les gestes de tous les jours, avons-nous eu la chance, dans la communauté des Sourds, de vanter nos « bons coups » ? De se donner des tapes d'encouragement dans le dos, de nous dire merci pour nos bonnes actions ? Difficile de répondre rapidement à ces questions. Il suffirait de s'arrêter deux minutes pour faire une rétrospective de nos bonnes actions et, sûrement, on constaterait que la liste est longue. Chacun défend à sa manière la cause des Sourds et malentendants. Avons-nous eu le temps de nous dire « Merci » ? Ce petit mot ne coûte pas cher, mais est gratifiant pour les efforts fournis pour l'amélioration de la qualité de vie des gens de la communauté sourde. Dans cet éditorial, je donnerai des exemples mais ils sont si nombreux que certains seront sûrement oubliés. On s'excuse d'avance pour ceux qui n'ont pas été nommés, mais ils méritent d'être gratifiés.

Quelles sont les personnes qui se sont investies, pour obtenir la gratuité des aides environnementales (ATS, décodeurs, systèmes lumineux et vibrateurs pour la porte, sonnerie du téléphone, pleurs de bébés et détecteur de feu), pour faciliter la vie des Sourds dans leur quotidien ? De nombreuses démarches ont été faites avec l'Office des personnes handicapées du Québec pour faire reconnaître leur droit et être à « Part égale ». Cette démarche a porté fruit et les générations suivantes bénéficieront de leur bonne action. Ceux-ci devraient se donner des tapes dans le dos et se dire : « Eureka, mission accomplie ! ».

D'autres personnes ont rendu l'accès possible aux études post supérieures, en offrant des services d'interprétariat, de preneur de notes, de fournisseur pour les systèmes MF. Ces acteurs devraient être fiers que leur labeur ait abouti à plusieurs petits bébés. Ceux-ci (Sourds et malentendants) sont maintenant détenteurs de diplômes

collégiaux et universitaires. On devrait se donner des tapes dans le dos et crier à tous : « Mission accomplie ». De plus, ceux qui ne connaissaient pas la langue des signes ont pu bénéficier d'interprétation orale et, éventuellement, s'initier à la langue des signes. La communauté des Sourds s'est trouvée de nouveaux adeptes.

L'un n'empêche pas l'autre, et cette accessibilité a fait des petits. L'accessibilité aux services médicaux, aux services publics (comme les services financiers, judiciaires, récréatifs, sociaux, syndicaux, patronaux) a été possible. Le service d'interprétariat a été reconnu par le gouvernement. Des organismes ont été créés pour répondre à la demande de la clientèle entendante et sourde. La communication se faisait plus aisément entre les deux parties. Cependant, il a fallu des porte-paroles pour argumenter le bien-fondé de ces besoins. Qui l'a fait ? Des acteurs qui croyaient que les Sourds et malentendants avaient le droit d'avoir des services équitables comme tout le monde. Les avons-nous remerciés de leur acte ? De leurs champs de bataille ? Ils ont travaillé dans l'ombre mais ils seraient temps de leur dire un gros merci du fond de notre cœur.

Des pionniers importants sont méconnus, même s'ils travaillent dans l'ombre et que leur travail peut être parfois ingrat aux yeux de la société. On ne les a jamais remerciés réellement de leurs bons services. Ils ont eu un travail à faire et ils ont pris la relève des parents lorsque leurs enfants fréquentaient l'école. Qui sont ces personnes qui ont montré à lire et à écrire aux jeunes Sourds et malentendants et qui ont cru en leurs capacités ? Ce sont les enseignants et professionnels qui ont joué un rôle important durant leur vie scolaire. Leur dévouement, leur acharnement pour accéder à une meilleure qualité de vie se devrait d'être souligné. Ils ont cru et ont brisé des barrières, en spécifiant que, malgré l'absence de l'ouïe, les Sourds et malentendants étaient « éducatibles ». On devrait lever notre verre à ces personnes qui ont travaillé discrètement, mais avec acharnement. Donnons-leur des tapes dans le dos pour leur dire merci infiniment.

La vie associative pour les personnes sourdes et malentendantes a été marquante pour la reconnaissance des droits, de la langue, de l'accessibilité aux médias (service de relais, sous-titrage...), de la vie sociale et sportive. Plusieurs bénévoles se dévouent à différentes causes. Ils se donnent cœur et âme. Avons-nous pris le temps de leur dire merci, d'être reconnaissants de leurs bons services ? Parfois, les actes deviennent si banals qu'on pense que tout est servi sur un plateau d'argent et que tout est dans la poche. Certains acquis, si on n'y porte pas attention, peuvent se perdre dans la brume. Quelques minutes de réflexion seraient nécessaires pour se dire merci à tous de notre vie au Québec, même si elle n'est pas parfaite et qu'il y a place à l'amélioration... Merci infiniment aux Sourds, malentendants, entendants qui ont fait de leur cause, leur cheval de bataille et qui ont réussi à atteindre leur exploit... Chapeau à chacun d'entre nous... ■



Vœux de fin d'année de l'éditeur en chef, Yvon Mantha

2012, année prometteuse pour la revue Voir Dire

Bonjour à tous,

Après une période de transition et de rodage, faisant suite à la fusion de Voir Dire avec la Société culturelle québécoise des Sourds, nous sommes maintenant sur la bonne voie pour entreprendre l'année 2012.

L'année qui se termine a été marquée par de nombreuses rencontres fort productives avec nos partenaires, la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS), la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) et le Centre de communication adaptée (CCA).

Notre objectif commun est de voir un jour se réaliser le projet d'adapter le contenu de Voir Dire en langue des signes québécoise (LSQ), soit sur YouTube ou via notre site web. Vous avez probablement eu l'occasion de visiter notre tout nouveau site, en ligne depuis quelques mois déjà. Soyez assurés que nous travaillons sans relâche pour en améliorer le contenu.

En mars dernier, lors de l'Assemblée générale de la SCQS, tenue à St-Jean-sur-Richelieu, les membres présents ont adopté majoritairement la politique éditoriale des textes, bandes dessinées et commanditaires. Cette politique a déjà été publiée dans le numéro de mai-juin 2011.

Depuis le 1er septembre dernier, le coût d'un abonnement annuel à la revue est passé de 25 \$ à 30 \$ - après plus de dix ans sans hausse - en raison de l'augmentation des coûts reliés à l'impression et à la distribution. La majorité des lecteurs approuve cette décision, puisque la dernière hausse remontait au numéro de septembre-octobre 2000.

Depuis le 18 septembre, Voir Dire est déménagé dans de nouveaux locaux, à la nouvelle Maison des Sourds, située au 2200 boul. Crémazie Est. Ce déménagement s'avérait nécessaire, tant pour notre équipe que pour nos abonnés, notre but étant de maintenir un service de qualité à un prix abordable tout en améliorant la gestion de la revue. Nous vous informerons bientôt des nouvelles heures d'ouverture de nos bureaux, où vous pourrez venir rencontrer le personnel, vous procurer la revue ou payer votre abonnement.

Je voudrais souligner la grande implication de nos éditorialistes Mireille Caissy et Hélène Hébert ainsi que de Jean-François Isabelle, rédacteur de Voir

Dire Junior, au cours de la dernière année. J'aimerais également mentionner l'excellent travail de gestion accompli par Guylaine Boucher et André Chevalier, qui sont aussi responsables des abonnements, de la publicité et des envois postaux. Une nouvelle personne s'est jointe à l'équipe cette année, il s'agit de Wicky Hoeun Tang, webmestre, qui dirigera dorénavant notre site web. Claude Drouin, pour sa part, continue d'assurer le travail de mise en page et de production, un travail exigeant dont il s'acquitte de façon admirable depuis près de 12 ans. Bravo à toute l'équipe!

Avant de tourner la page sur 2011, remémorons-nous les faits saillants de l'année dans la communauté sourde : la grève des étudiants au Centre Jules-Léger, à Ottawa; l'annulation des 17e Jeux Sourdlympiques d'hiver en Slovaquie, qui a eu des répercussions pour les athlètes de chez nous; le 13e Championnat mondial de vélo des Sourds, organisé par l'ASSQ à Mont-Tremblant; le 16e Congrès mondial des Sourds à Durban, en Afrique du Sud; le dernier Dîner d'honneur de la SCQS, organisé en collaboration avec l'ASSQ; la Journée mondiale des Sourds, organisée par la SCQS le 24 septembre dernier; et la disparition d'un joyau de notre patrimoine, le Centre 7400.

Enfin, je me permets d'accorder une mention spéciale à deux grands événements qui ont eu lieu en 2011, soit l'ouverture de la Maison des Sourds et la célébration du 110e anniversaire de fondation du Centre des Loisirs des Sourds de Montréal, en mai dernier. Toutes les personnes qui ont contribué à ces belles réalisations méritent de grands applaudissements à mains levées pour leur compétence et leur persévérance.

Remerciement

La direction des Publications Voir Dire désire remercier chaleureusement le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal (CLSM), pour avoir hébergé sans frais les bureaux de Voir Dire depuis 2003, et d'avoir accepté de parrainer certains de nos projets. L'excellente collaboration du CLSM pendant toutes ces années a été hautement appréciée.

Sur ce, au nom de toute l'équipe et en mon nom personnel, je vous souhaite de passer de merveilleux moments de réjouissance à l'occasion des Fêtes qui approchent. ■

Nouvelles du SIVET • Par Alain TURPIN

Bonne nouvelle!

Le SIVET veut confirmer la nouvelle : dorénavant, il sera possible d'aller donner du sang et pouvoir bénéficier de l'aide d'un interprète pour la communication.

Cette ouverture d'esprit nous la devons à Héma-Québec ainsi qu'à l'excellent travail du CQDA. Le SIVET est très heureux d'avoir participé à la mise en place de ce processus.

Pour faire un don, il faut prendre rendez-vous avec Héma-Québec, en téléphonant au 1 800 847-2525. Et c'est Héma-Québec qui va réserver l'interprète.

On vous encourage à y aller, car donner du sang, c'est donner la vie!



Premier Gala Interprétas

À l'aube de fêter ses 20 ans d'existence, le SIVET prépare toute une fête de Noël à ses interprètes et collègues de bureau. En effet, le **17 décembre prochain**, le SIVET présentera son tout premier gala Interprétas, soulignant l'apport de tous au fil des ans.

En tout, une vingtaine de prix seront remis lors de cette soirée. Dans la prochaine édition du Voir Dire, nous vous ferons part de la liste des gagnants et nous partagerons avec vous quelques photos! ■



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

PHOTOS : Une gracieuseté de CINÉALL

5^e Journée mondiale des Sourds à Montréal : une belle valorisation de la communauté sourde

Par Michel LELIÈVRE, collaboration spéciale

Comme à chaque dernier samedi du mois de septembre, il y a eu la Journée mondiale des Sourds qui se fête de diverses façons, de Paris jusqu'à Sydney. Le Québec n'y a pas échappé, puisque près de 350 personnes sourdes, malentendantes ou entendants ont pris d'assaut le boulevard Saint-Laurent, à partir du Square Saint-Louis, à Montréal, pour signifier leur attachement à la langue des signes québécoise, la culture sourde et la communauté sourde, sans oublier leur identité. La Marche a été rayonnante, en plein cœur d'une des artères les plus palpitantes de Montréal où se côtoient des groupes aussi divers et issus de toutes origines culturelles. Ce boulevard, au sein de cette diversité culturelle, était tout désigné pour l'importante visibilité qu'il offrait pour montrer notre langue et notre culture au plus grand nombre de personnes présentes sur les terrasses, les trottoirs et dans tous les commerces de la « Main ».

Arrivés au parc Jeanne-Mance, par la rue Rachel, les animateurs, Jacques Hamon et Yannick Garneau, nous attendaient avec joie! Nous avons eu droit aux discours vibrants de tous les invités spéciaux dont madame Marguerite Blais, ministre des Aînés (Québec), Marc Garneau, député (Ottawa) et

Amir Khadir, député (Québec), sans oublier madame Jane Cowell-Poitras de la Ville de Montréal. Les témoignages d'Alain Turpin, de Cynthia Benoit, de Caroline Hould et de Tiphaine Girault ont été appréciés par la diversité et le courage que ces personnes ont démontré dans leur cheminement. Réussir dans la vie par divers moyens malgré notre différence est un message bien lancé par ces porte-paroles. Tous ces discours, motivants, nous encourageant pour accomplir d'autres réalisations importantes, à court et à long terme, pour la communauté sourde et pour les futures générations du Québec.

Ce fut une belle journée qui a été rendue possible grâce au travail et à la participation du comité organisateur composé de membres du Cinéall, de la FSQ et de l'APVSL. La soirée a été aussi magique au CLSM, organisée par l'équipe du Cinéall, agrémentée d'une présentation exceptionnelle en ondes télévisuelles d'un groupe de personnes sourdes, malentendantes et entendants qui ont passé un message d'amour en LSQ à René Simard, dans l'émission « En direct de l'Univers » animée par France Beaudoin, sur les chaînes de Radio-Canada. La tradition se poursuivra l'an prochain, à Sherbrooke, sous les mains de maître de l'Association des Sourds de l'Estrie. Inscrivez cela dans vos agendas ou calendriers! Sans tarder, accomplissons nos projets. ■



L'Association des personnes avec problèmes auditifs des Laurentides (APPAL) était présente.



À l'avant plan, madame Marguerite Blais, ministre des Aînés, messieurs Marc Garneau, député libéral fédéral et Michel Lelièvre, président SCQS.

Quelques sourds atteints de l'USHER faisant partie de cette activité annuelle.

Un groupe de jeunes étudiants, la relève de demain.



Nous remarquons sur la photo une partie des participants qui sont prêts à entamer la marche.



Gerry Sklavounos

Bureau du député de Laurier-Dorion
adjoint parlementaire au ministre
de la Santé et des Services sociaux

Téléphone 514 273-1412 • Télécopieur 514 273-3150
Courriel : gsklavounos-lado@assnat.qc.ca



Office of the M.N.A. for Laurier-Dorion
Parliamentary Assistant to the
Minister of Health and Social Services



PHOTOS : Une gracieuseté de CINÉALL

Mot du président de la SCQS-JMS 2011

Par Michel LELIÈVRE

En tant que président de la Société culturelle québécoise des Sourds, l'une des rares associations qui combinent les activités d'information et de sensibilisation, les actions pour la défense de nos droits et les activités de valorisation culturelle sourde, c'est avec un plaisir inouï que j'ai participé à l'organisation de la Journée mondiale des Sourds à Montréal. C'était également le cinquième anniversaire de cet événement important pour la sensibilisation et l'avancement de nos droits.

La poursuite de ces journées mondiales des Sourds à travers le Québec est impressionnante, grâce à la participation des associations affiliées et des personnes convaincues, au sein de la communauté sourde, que l'événement est majeur et qu'il fera un impact sur la qualité de vie des personnes sourdes dans tous les paliers de la société québécoise. La Journée mondiale des Sourds est notre façon de sensibiliser les gens des deux côtés.

D'un côté, nous rappelons au gouvernement, aux organismes dirigeants, aux décideurs et aux bailleurs de fonds que nous existons toujours, et que nous avons encore des besoins à combler, surtout en ce qui a trait à la qualité de vie des personnes sourdes et à l'éducation aux enfants sourds utilisant la langue des signes québécoise. Car, on trouve de l'instabilité dans ces deux champs : bien qu'il y ait des compressions budgétaires, il y a un manque d'intérêt pour l'amélioration et la continuité des services essentiels, offerts à la population sourde communiquant en langue des signes.

La qualité de vie des personnes sourdes est ce qu'on peut évaluer par l'accessibilité aux services essentiels qui sont propres aux personnes sourdes : les services d'interprètes, l'accès à l'éducation de qualité et aux études postsecondaires, les services de l'adaptation technologique, les services de santé et de

services sociaux et les services de soutien à l'accès au marché de travail. D'une ville à l'autre, dans la province de Québec, la qualité de vie des personnes sourdes est inégale : nous connaissons l'inexistence des services accessibles aux personnes sourdes dans la plupart des villes, et l'existence de bons services, mais souvent accompagnés de longues listes d'attente, dans les plus grandes villes.

L'accès à l'éducation de qualité pour les élèves sourds au Québec est souvent restreint par un manque de ressources matérielles ou humaines. Depuis longtemps, nous avons privilégié et revendiqué l'éducation bilingue (Langue des signes/ français écrit), d'après les recherches scientifiques à travers le monde et d'après les expériences vécues dans le passé qui nous montraient de ne plus répéter les mêmes erreurs. Nous rencontrons, actuellement, une pénurie d'enseignants spécialisés et compétents en langue des signes. Il est donc bien urgent de former les futurs enseignants spécialisés et compétents en langue des signes.

D'un autre côté, nous accroissons l'estime de soi, la confiance en soi et la fierté chez les personnes sourdes en célébrant leurs identités, leurs appartenances culturelles et leur langue des signes. L'événement est unique en son genre, car il permet aux personnes sourdes de se sentir valorisées, et de savoir que nous sommes toujours présents pour leur assurer un meilleur avenir.

En terminant, la Journée mondiale des Sourds est une vitrine que les gens peuvent ouvrir, au moins une fois dans leur vie, pour concevoir la réalité sourde. Nous ne pouvons pas passer sous silence les membres qui ont bâti cette vitrine avec acharnement et persévérance : les membres du comité organisateur avec la participation du Cinéall, de la Fondation des Sourds du Québec, de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval et de tous les bénévoles. ■



À droite, madame Marguerite Blais, ministre des Aînés, qui a participé à l'événement, chaque année depuis quatre ans, prononçant son allocution. À gauche, l'interprète LSQ, Lucie Lamoureux.



Le député de Mercier et co-porte-parole de Québec Solidaire, Amir Khadir, à droite, invité à prononcer quelques mots. L'interprète LSQ, Lucie Lamoureux à gauche.



De gauche à droite, les porte-paroles, Tiphaine Girault, Cynthia Benoit, Caroline Hould et Alain Turpin.



La gang de l'APVSL pendant la marche.

Journée mondiale des Sourds 2011 à Montréal



France Beaudoin et Dominique Lemay, coordonnateurs de la JMS 2011.



Les sourds, au local du CLSM, attendant impatiemment que le groupe de sourds et malentendants se pointent et passent le message d'amour en LSQ lors de l'enregistrement de l'émission « En direct de l'Univers » sur les ondes télévisuelles de Radio-Canada.



La Maison des Femmes Sourdes de Montréal était aussi de la partie.



Voici le groupe de sourds qui ont signé le message d'amour à René Simard, lors de l'enregistrement en direct de l'émission « En direct de l'Univers » avec France Beaudoin.



SHERBROOKE

Luc Mascolo, de l'Association des Sourds de l'Estrie, brandissant le drapeau JMS après l'annonce de la prochaine ville hôte de la JMS 2012, qui se tiendra à Sherbrooke le 29 septembre 2012.



Bravo pour l'excellent travail de l'Équipe de Cinéall lors de la JMS 2011.



Le spectacle de la soirée fut animé par Cinéall au local du CLSM.



Association des Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

990, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 2G4
 ATS : (819) 563-2013 avec répondeur en fonction 24 heures
 Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011-2012 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca
 Stéphan Jacques, président • Sara Campeau, vice-présidente • Nathalie Lachance, trésorière •
 Vincent Leduc, directeur des loisirs • Dania Romero, secrétaire • Céline Martineau, directrice

Enfin nos services à Laval démarrent!

Par Pierre PARENTEAU,
chef des services de 1ère ligne

Depuis le 26 septembre, l'Institut Raymond-Dewar (IRD) offre des services psychosociaux de 1ère ligne à Laval.

Nous avons annoncé, dans le dernier bulletin d'information de l'APVSL, que nous nous installons progressivement. C'est maintenant chose faite! Nous sommes prêts à vous recevoir et à vous aider.

Nos intervenants psychosociaux sont là pour vous recevoir :

les lundis, mercredis et vendredis de 10 h à 16 h.



Nous sommes au **CLSC du Marigot, au 1351 boulevard des Laurentides, à Laval.**

Il est possible de **vous rendre directement au CLSC et un intervenant vous recevra sans rendez-vous. Si vous préférez prendre rendez-vous, vous pouvez téléphoner au 450 668-1803, poste 5000.** Nous aurons bientôt une ligne directe vous permettant d'acheminer vos appels ATS directement à notre bureau.

Nous sommes là pour écouter vos besoins, vous aider lorsque vous vivez des situations difficiles ou tout simplement si vous avez besoin de quelqu'un pour vous aider à vous démêler. Nous pouvons vous aider à comprendre une lettre importante ou encore vous référer à la bonne ressource lorsque vous n'y arrivez pas par vous-même.

N'hésitez pas à venir nous rencontrer, tous les intervenants s'expriment en Français et en LSQ.

C'est un nouveau service à Laval qui a pour but d'aider les personnes sourdes à avoir accès aux différents services de la communauté et à améliorer le bien-être des personnes.

Institut Raymond-Dewar
ATS : 514-284-3747, poste 3410
Courriel :
pparenteau@raymond-dewar.gouv.qc.ca

Restructuration des programmes et services à l'IRD

Par Louise LIVERNOCHE, chef du service des communications, archives et documentation

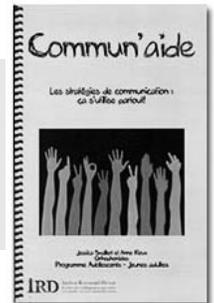
L'Institut a procédé au cours de la dernière année à une réflexion menant à la réorganisation clinique des programmes et services à l'IRD. Pourquoi? Pour une équité de l'offre de services à l'ensemble des usagers, pour le maintien et le développement de l'offre de services en LSQ et pour l'équilibre de la charge de travail des intervenants et gestionnaires cliniques. Réalisée avec le défi de zéro budget de développement et l'engagement de tous les membres du personnel, la restructuration est maintenant en cours d'actualisation. La mobilisation de tous et un lien étroit avec notre clientèle et nos partenaires sont favorisés pour mener à terme ce grand projet! Par ailleurs, c'est dans ce contexte que le premier Programme exclusivement Sourds gestuels tout âge est mis en place à l'IRD!

Nouveau point de services à Laval.

Depuis cet été, l'IRD offre à Laval des services psychosociaux de 1ère ligne pour les adultes sourds ou sourds aveugles utilisant la LSQ. Ce nouveau point de services de l'Institut occupe son espace au CLSC Le Marigot au 1351 boulevard des Laurentides à Laval. Les intervenants de l'IRD sont présents les lundis, mercredis et vendredis de 10 h à 16 h. Vous pouvez

vous rendre, directement, sans rendez-vous, au CLSC pour rencontrer un intervenant de l'IRD. N'hésitez pas à demander notre aide, nous sommes là pour vous!

Nouvelle édition documentaire de l'IRD : « Commun'aide »



Un outil de communication destiné aux adolescents sourds, malentendants ou ayant des troubles du langage. Un ouvrage conçu au programme ADO de l'IRD, pour aider le jeune de 12 ans et plus à se préparer à faire face à diverses situations de communication.

Pourquoi? Pour se débrouiller au quotidien, développer son autonomie, démystifier la difficulté à entrer en communication avec les gens, rassurer les jeunes et leur donner confiance en leurs moyens, créer des scénarios sociaux aidants.

Annnonce du report de la prise de retraite du directeur général de l'IRD

Montréal, le mardi 1er novembre 2011.
– En juin dernier était annoncé le départ à la retraite, à partir du 1er février 2012, de monsieur François Lamarre, directeur général de l'Institut Raymond-Dewar. Dès lors, l'établissement a procédé aux démarches visant à obtenir du Ministère l'autorisation pour l'ouverture du concours de sélection de la prochaine directrice générale ou du prochain directeur général de l'IRD. Or, nous sommes toujours en attente de l'autorisation et l'information obtenue laisse entrevoir que celle-ci devrait nous parvenir prochainement. En considérant les délais que requiert un tel processus, il apparaît d'ores et déjà que le prochain directeur général ne pourra être

en fonction le 1er février prochain. Ainsi, lors de la séance du Conseil d'administration du 25 octobre dernier, les membres du Conseil ont demandé à monsieur Lamarre s'il était disposé à repousser son départ à la retraite de façon à permettre la continuité des dossiers jusqu'à l'entrée en poste de son successeur. Il nous fait plaisir de vous informer que monsieur Lamarre a accepté de demeurer en fonction afin d'assurer une bonne transition des dossiers en cours.

Source :
Conseil d'administration Institut Raymond-Dewar
Pour renseignements : Direction générale
(514) 284-2214 : poste 3203 ■



Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées physiques et sensorielles



Un projet de La Bourgade Inc.



MONTRÉAL
1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL
1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Congrès des femmes sourdes canadiennes

Par Johanne LAUZON, conseillère en voyage

Je m'en voudrais de passer sous silence qu'il y a eu, cet été du 24 au 28 juillet 2011, au Hilton de Niagara Falls, en Ontario, un événement extraordinaire... le Congrès des femmes sourdes canadiennes! Le thème de cette année était « Aimez la vie » « Cherish Life ». Personnellement, j'y suis allée comme participante ainsi que comme exposante, en tant que conseillère en voyage... L'expérience a été très enrichissante car il y avait plein d'ateliers donnés par des femmes sourdes (coach de vie, professeur de yoga, connaissance de notre puissance intérieure et j'en passe)... En tant que première expérience je suis sortie de là complètement éblouie et fascinée et, surtout, que ma vision a été changée à jamais sur la communauté féminine sourde. Elle regorge de personnalités aussi fantastiques dans leurs domaines, et qui sont de superbes leaders à qui je lève mon chapeau... En bref, cela m'a donné la motivation et la certitude que j'étais sur la bonne voie et que je désire toujours continuer à servir, du mieux que je peux, notre belle communauté.



Photo : Thérèse ROUTHIER

Voyage à New York

En tant qu'accompagnatrice et conseillère en voyage, j'ai eu le plaisir d'aller à New York, lors de la longue fin de semaine de la fête du travail, les 2, 3 et 4 septembre 2011. Nous étions un groupe de 33 personnes, accompagnées de deux interprètes fantastiques (Suzanne Nault et Brigitte Giguère). Nous avons dévalé les rues de New York, une semaine avant le 10e anniversaire de l'attentat des tours jumelles... nous avons pu voir *Ground Zero* de l'autre côté de la rue dans un édifice vitré, car le site était fermé en attendant la grande ouverture la semaine suivante; on a vu *Rockefeller Center*, *Time Square*; le quartier *Wall Street*, avec son célèbre taureau sur lequel il faut frotter les bijoux de familles (ce qui apporte prospérité supposément); *Fifth Avenue* et ses célèbres magasins; la gare *Central Station* avec son *whisper tunnel*; nous sommes montés dans le célèbre *Empire State building* d'où on a une vue imprenable sur la ville de New York; sans oublier *Central Parc* où on a croisé Yoko Ono qui faisait sa balade quotidienne; nous avons fait une croisière, vu pleins d'édifices, d'églises, et on a appris plein d'histoires et d'anecdotes sur la ville. Nous avons également séjourné deux nuits au *Sheraton Meadowland* au New Jersey, qui est un superbe hôtel. ■



Photo : Johanne LAUZON

Service en  

clubvoyages
Place Versailles



Johanne Lauzon

Conseillère en voyage 
ATS : (450) 653-1426
Texte : (438) 887-1426
Courriel : jlauzon49@hotmail.com

Pour tous conseils ou achats pour un voyage éventuel. Contactez-moi

7275, Sherbrooke Est, local 2225
2e étage, Place Versailles
Montréal (Québec) H1N 1E9
Téléphone : (514) 351-5814
Fax : (514) 798-1435



CQDA / QCHI

Centre
québécois
de la
déficience
auditive



ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION

**Samedi, le 28 janvier 2012
de 9h à 16h**

Institut Raymond-Dewar
3600, rue Berri (Métro Sherbrooke)
Salle Pierre-Noël-Léger
Montréal

ORDRE DU JOUR :

- Mission du CQDA
- Service relais vidéo
- Relais IP
- HÉMA-Québec
- Sous-titrage
- Période de questions

Dîner gratuit

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

Les gens qui n'auront pas réservé leur place seront refusés

Donnez votre nom avant
dimanche, le 15 janvier 2012

Par fax : 514 278-8238

Par courriel : api_cqda@cqda.org

Bienvenue à tous !



anniversaire du

Club Abbé de l'Épée

Par Guy LEBŒUF
Collaboration spéciale



Photos : Marc MORRISSON

Le 8 octobre dernier, le Club Abbé de l'Épée inc. (CAE), fêtait son 50e anniversaire dans la grande salle de la nouvelle Maison des Sourds. Plus de 180 personnes ont assisté à cet heureux événement, un souper digne des restaurants 5 étoiles.

Pour cette occasion, la salle avait été décorée de brillante façon et chaque table était parée d'un bouquet et de paillettes multicolores.

Madame Guylaine Boucher, maître de cérémonie, a fait un travail remarquable et ses présentations ont bien agrémenté la soirée.

Pour débiter la soirée, on a servi un vin mousseux aux convives. Par la suite, le Père Paul Lebœuf, en compagnie du Père Gérard Bernatchez, a été appelé pour la bénédiction. Alors, une minute de silence a été demandée en hommage aux personnes sourdes, membres du Club Abbé de l'Épée, disparues durant les 50 dernières années.

Le banquet était prêt à débiter. Pour cette occasion spéciale, le traiteur avait préparé une carte de grande qualité : salade verte, soupe Crécy, tranches de veau servies avec des légumes et une riche sauce onctueuse. Pour compléter ce super bon repas... un gâteau à la vanille et un bon café.

Madame Guylaine Boucher présenta ensuite madame Claire Mélançon, présidente du Club Abbé de l'Épée. Madame Mélançon a remercié tout le monde et elle a bien fait rire les gens avec des citations bien placées.

Le second orateur appelé à la tribune fut monsieur Guy Lebœuf, responsable de la planification des fêtes du 50e anniversaire. Monsieur Lebœuf a fait une énumération assez complète des événements marquants de l'organisme au cours des 50 dernières années : tout d'abord, en 1960, la fondation du CAE et tous ces merveilleux souvenirs que cela fait ressurgir; 1961 : la première fête sur la rue Bélanger à la salle Della Rosa, à laquelle assistaient plus de 100 Sourds, tous bien habillés et cravatés. C'était le début de la révolution tranquille; 1962 : souper spaghetti, au profit des paniers de Noël, à la salle Syrien, en compagnie des abbés Paul Richard et Gérard Girard. Plus de 200 boîtes de conserves ont été recueillies. Le prix d'admission n'était que de 3 \$; 1963 : Le comité du CAE inc. a approuvé l'affiliation avec l'Association internationale des sourds catholiques. À l'époque, il y avait des revues bilingues nommées Chroniques préparées par Sœur Marie Rita et aussi par le Père Paul Lebœuf (traducteurs); 1964 : le CAE a organisé le tournoi de ballon-balai, pour les femmes et pour les hommes, à l'aréna Laval où plus de 200 personnes ont assisté aux parties, et ce, en présence des duchesses. Durant la soirée plus de 400 personnes se réunirent pour la fête. À cette occasion, madame Claudette Fafard fut couronnée reine du CAE. Par la suite, les autres reines du CAE furent : Lucette Boulé (1968), Lise Fuoco (1974), Jocelyne Malouin (1977), Clémence Breton (1979) et Martine Vachon (1985).

Monsieur Guy Lebœuf continua l'énumération des événements d'époque : les fêtes d'Halloween auxquelles

assistèrent plus de 700 personnes, dont 60 costumées. Le souper à l'Hôtel Château Champlain, au coût de 15 \$, le Camp Edphy à Val David avec le ski, la raquette, la nage dans la piscine pour trois jours (15 \$), soirée de Saint-Valentin, pique-nique et aussi de nombreuses soirées de bingo.

Pour terminer son discours, monsieur Lebœuf remercia chaleureusement toutes les personnes qui ont travaillé à la préparation de ce 50e Anniversaire, ce premier banquet dans la nouvelle Maison des Sourds. Il remercia également ses bons parents pour leur appui indéfectible durant les 50 dernières années.

Pour divertir les convives, nul autre que l'imbattable Jacques Hamon, imitateur et humoriste hors-pair, qui fit rire aux éclats l'ensemble des personnes présentes et qui, grâce à ses mimiques et son gestuel LSQ des grandes occasions, toucha la cible à plusieurs reprises.

Des plaques honorifiques furent remises à madame Claire Mélançon par le Club Lions et le Centre des Loisirs des Sourds de Montréal. L'APVSL profita aussi de l'occasion pour lui remettre un certificat honorifique.

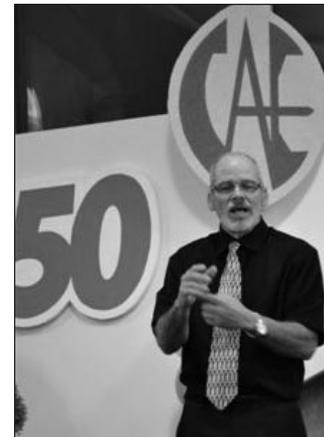
Les gagnants des tirages : monsieur Maltais se mérita un bon de 250 \$, applicable sur un voyage organisé par madame Groulx du Club Voyages. Un montant de 150 \$, offert par le CCSMM, fut remporté par Donna Bell. Un autre montant de 100 \$, offert par le centre dentaire Rosa de Fritos, fut remporté par madame France Beaudoin. Monsieur Yvon Mantha offrit, au nom de la revue Voir Dire, un montant de 50 \$ et deux abonnements d'un an à la revue; les gagnants : mesdames Mariette Godbout, Claudette Bélanger et Marie-Paule Gagné. Un montant de 50 \$, offert par l'ASUQ, fut gagné par monsieur Robert Francœur. Deux repas au restaurant de monsieur Jacques Giguère, le Steak Frites, furent remportés par madame Nicole Pelletier de Sainte-Agathe des Monts. Madame Huguette Bernard et monsieur Raymond Berthiaume se méritèrent des billets pour un brunch offert par la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS). Un montant de 50 \$, offert par l'Association des Sourds de Lanaudière, fut gagné par madame Thérèse Kelly.

Pour terminer, on peut dire que l'exposition de photos fut très appréciée et que la fête se poursuivit même le lendemain, dimanche 9 octobre 2011.

Depuis 50 ans, il y a eu huit présidents dont deux femmes, mesdames Jacqueline Meyers, la première, et Claire Mélançon. Plus de 81 personnes ont participé au comité du CAE. Alors, le Club Abbé de l'Épée a offert une belle horloge en verre à Claire Mélançon pour la remercier de ces 16 belles années à la présidence. ■



Guylaine Boucher, maîtresse de cérémonie de la soirée.



François Major, président de la Maison des Sourds, en pleine allocution.



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
529 rue Jarry Est, bureau 302
Montréal (Québec) H2P 1V4
Tél.: 514-277-6020
Fax : 514-277-3454
Trudeau.j@parl.gc.ca





anniversaire du

Club Abbé de l'Épée



Une partie des 180 participants, présents au banquet.

La salle fut soigneusement décorée pour la circonstance, à saveur blanche et bleue.



Claire Mélançon, présidente du CAE, au centre, fut honorée en recevant une plaque commémorative des mains de Guy Fredette, à gauche et d'Azarias Vézina, à droite, tous deux du Club Lions.



Richard Maltais à gauche, a reçu, des mains de Johanne Lauzon, un coupon rabais au montant de 250 \$, applicable sur un voyage organisé par madame Lauzon du Club Voyages.

Voici les gagnants du tirage d'un abonnement gratuit d'un an : de gauche à droite, Claudette Bélangier et Marie-Paule Gagné. Quant à Mariette Godbout, elle a gagné un montant de 50 \$. Yvon Mantha, éditeur en chef, à l'extrême droite.



Jacques Hamon, comédien et imitateur sourd, a donné un spectacle hilarant et humoristique pendant la soirée.



Une exposition de photos historiques, minutieusement préparée par le comité organisateur.



Voici le gâteau pour les 50 ans du CAE.

CAFSQ
Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cafsq@total.net



16^e Congrès mondial des Sourds de la Fédération mondiale des Sourds (FMS)

à Durban, Afrique du Sud • Du 18 au 24 juillet 2011

De la Renaissance du « Sourd global » aux couleurs sud-africaines



**Michel
LELIÈVRE**

Soirée de films Sourds

En compagnie de nouveaux amis rencontrés sur place, j'ai assisté une soirée de films. Trois présentations, provenant de trois pays différents, étaient au programme : deux courts films et un long métrage de qualité professionnelle.

Le premier film, de la Lituanie, « The price of life », du réalisateur Tomas Ivanaukas, dure sept minutes, sur le cancer chez les Sourds. C'est un film avec une intrigue bien particulière, propre à la culture de l'est européen. Heureusement, il y avait des sous-titres pour me permettre de suivre l'histoire, car les signes sont complètement différents, et n'ont pas le même sens. C'était comme ça durant le congrès où il y avait moins de 10 % de participants qui venaient du continent nord-américain. Vive la diversité et la richesse des langues signées, et toute la beauté infinie de chaque langue des signes! J'en apprenais toujours plus avec émerveillement et tentais de tout me rappeler par la suite.

Le deuxième film, du Royaume-Uni, « Fairytale of London Town » du réalisateur Louis Neethling, un peu plus long, mais très bien ficelé avec des acteurs sourds qui semblent avoir de l'expérience du jeu cinématographique. L'histoire montre les hauts et les bas de trois femmes sourdes aux destins différents qui se rencontrent et décident d'unir leurs forces et de tout surmonter ensemble. Drame psychologique, sur fond plutôt comique. Des éclaboussures de rires furent nombreuses.

Le troisième film, « Exhibit of the year 1827 », de Pansky Kamil de la Russie, est dans l'univers policier. L'intrigue est bien faite et nous met en haleine jusqu'à la fin. Mais, la fin n'est pas au goût de chacun, car nous avons espéré une fin différente! L'histoire se passe à Moscou avec des trafiquants qui recherchent un fusil historique datant de la guerre de sécession américaine (le fusil a été utilisé pour sauver la vie d'un sourd). Beau film, avec des caractéristiques propres au cinéma russe, mais tout est entièrement signé, avec des personnages bien campés par des acteurs sourds.

Nous étions tous enchantés par la présentation de ces trois films qui montraient que les Sourds ont du talent immense et renouvelable. Nous avons passé la fin de la soirée au *Deaf pub* à discuter des films et de la visibilité des arts sourds... c'étaient tous des « gains sourds » (par opposition humoristique aux pertes auditives).



SIPHO
Mascotte
emblématique
du congrès, le
lion SIPHO.

Théâtre

Deux présentations théâtrales ont pris place au cours du congrès. La première, celle de la troupe sud-africaine portant le nom très contemporain, FTHK, composée de trois comédiens sourds, Marlon Snyders, Tomri Steyn et Christo Beukes. Ils présentaient la pièce « Tales from the trash : biographies » (*Histoires des poubelles, biographies*), un spectacle très moderne où sont utilisées les règles propres à la pantomime, sans paroles, ni signes. Les protagonistes apparaissent en fouillant dans les poubelles. L'un d'eux a trouvé un livre vieillot et tous les trois interprètent en pantomime, selon leur compréhension, l'histoire racontée par le livre. Ingéniosité! Cette pièce a connu beaucoup de succès dans toute l'Afrique et a remporté plusieurs prix sur ce continent.

La deuxième, celle de la troupe « NAMES : Silent Theatre » de l'Ouganda. La pièce devait être présentée le mardi soir, mais a été présentée le vendredi suivant en raison des difficultés que les comédiens ont connu avec le visa d'entrée en Afrique du Sud. J'ai assisté à ce spectacle de variétés de deux heures où chaque numéro présente un élément de la culture sourde dans l'ambiance africaine. Par exemple, la poésie de l'alphabet manuel dans la savane africaine. Du rire et de l'admiration étaient au programme. Divertissant!

Deaf Pub

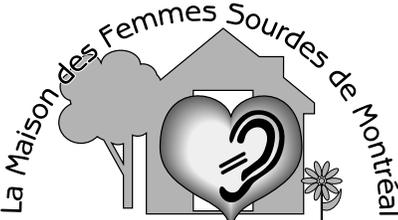
Le Deaf Pub ouvrait ses portes à 21 h, jusqu'à 2 h du matin. C'était l'endroit par excellence pour socialiser et pour se faire un réseau pour le monde de demain. Chaque soir, différents spectacles enlevants étaient présentés par les participants sur scène, sous différents thèmes : Miss Deaf Pub, Talent Show, etc.



Michel en compagnie de Nicolas Médin et de Sandrine Herman de la France.



Ouverture, discours de la présidente du comité organisateur, Mme Wilma Druchen.



Lundi au vendredi
9h00 à 17h00

www.mfsm.org

4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



Gala

Le Gala était fort dépaysant, parce qu'il se donnait sous le chapiteau, sur la plage de Durban. Des autobus, accompagnés par les soldats sud-africains, nous ont escortés du palais des congrès jusqu'à la plage et nous y ont reconduits. Le Gala à la plage, avec le code vestimentaire du style « tenue de ville » était exceptionnel, sous un air plutôt feutré et festif, avec tous les serveurs qui se promenaient avec leurs plateaux de hors d'œuvres irrésistibles et vraiment délicieux!

Cérémonie de clôture

La cérémonie de clôture était tout aussi éclatante que celle de l'ouverture avec les présentations magistrales du nouveau président de la FMS, Colin Allen, et de différents dignitaires de l'Afrique du Sud. Madame Wilma Newhoudt-Druchen, en larmes et fort émue de la réussite de l'événement, nous a remerciés tout au long de la cérémonie.

D'autres excellentes prestations poétiques et très visuelles sur scène nous ont été livrées par de jeunes élèves sourds, talentueux, des écoles de la région de Durban. Comme il était temps, le drapeau de la FMS a été remis aux délégués de la Turquie en leur souhaitant bonne chance.

La fin de la cérémonie était encore plus riche en émotions diverses avec les accolades entre les délégués et les participants pour se dire : au revoir!

Communauté sourde de l'Afrique du Sud

DeafSA, anciennement connu sous le nom de Conseil national sud-africain pour les Sourds, a été fondé en 1929. Le nom a été changé pour plus de démocratie, avec le droit de vote des

participants, pour « Deaf Federation of South Africa » (DeafSA). À l'heure actuelle, plus de 80 % de personnes sourdes occupent diverses fonctions dans cette organisation, dont 80 employés à temps plein, ce qui montre clairement une belle autonomie de la part des membres de la communauté sourde.

Les plus fortes concentrations de la population sourde en Afrique du Sud sont surtout à Johannesburg, Durban et Le Cap, trois villes de fortes agglomérations. Incroyablement, dans ce pays, reconnu pour ses safaris et ses nombreuses langues et ancêtres, on compte une vingtaine d'écoles de sourds, utilisant la langue des signes sud-africaine.

Nous pouvions visiter une de ces écoles, à Durban. Les élèves étaient plutôt figés en nous voyant arriver, puisque nous étions une trentaine de personnes. Ils nous ont présenté leurs confections d'art et leurs cahiers en toute fierté. De nous voir si nombreux dans leur école, venant des quatre coins du monde, représentait sans doute un énorme défi pour ces élèves fort sympathiques.

Conclusion

Malgré les conseils du kit pour survivre au congrès, que je gardais dans mes poches, le congrès a été fort palpitant et exténuant pour un participant qui ne veut rien manquer comme moi. Mon seul regret a été en rapport avec le blogue que j'avais monté pour le congrès, et qui a reçu 1 450 visites sur l'ensemble des deux semaines. Je n'ai pas pu écrire autant d'articles que prévu, en raison de l'accès restreint au réseau internet gratuit et du prix exorbitant pour y accéder. Malgré tout, le congrès s'inscrit vraiment comme l'un des meilleurs moments de ma vie, avec tout ce qu'il m'a apporté intérieurement : toute la richesse, toute la diversité et toute la profondeur des valeurs sourdes. Le sentiment d'aventurier que j'avais en arrivant à Durban s'est transformé en celui de « Sourd global ». Peu importe d'où nous venons, du statut dont nous jouissons, de nos origines dont nous héritons, de nos expériences dont nous nous forgeons, et de nos croyances dont nous disposons, nous, les Sourds, restons, dans le fond, semblables et unis dans notre solidarité et dans notre épanouissement. ■



Ouverture, moment commémoratif en l'honneur de Nelson Mandela.



Portion d'un mur commémoratif de l'apartheid, à côté du palais des congrès.



Quelques secondes avant l'ouverture du congrès.

Syden inc

INSPECTION EN BÂTIMENT
Spécialisée en thermographie infrarouge
Résidentiel • Commercial • Industriel
Certifié

Pour hommage Lauréat 2011 de Syden inc.
(418) 956-4531 • info@syden.ca • www.syden.ca



Selected Tribes in South Africa
Venda, Zulu, Xhosa, Ndebele, Lethoso & Tsonga

Sourdes représentant quelques tribus sud-africaines.



Un des moments forts de la cérémonie, dans les fonds marins.



Vue sur l'océan indien.



Association des Sourds de Québec

765, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6

Tél. (voix : Relais Bell : 1-800-855-0511) et

TTY : (418) 640-9258

Courriel : asq1964@hotmail.com



À VOTRE SERVICE

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes handicapées.

Grâce au **RelaisBell**, au courriel ou au **1 888 385-7252**, les personnes malentendantes ou ayant des problèmes de vision peuvent joindre un représentant d'Hydro-Québec, qui leur fournira avec plaisir l'aide dont elles ont besoin relativement à leur compte.

www.hydroquebec.com/residentiel



Symposium, du 19 au 24 juin 2011

Deux représentantes de l'ASUQ, mesdames Jacques et Pilote, ont assisté au congrès des Sourds-Aveugles, organisé par l'Association des Sourds-Aveugles des États-Unis (AADB), du 19 au 24 juin dernier. Grâce à l'aide financière de l'ASUQ et de la Fondation des Sourds du Québec, elles pouvaient se déplacer en avion et logeaient à l'hôtel « Drawbridge » à Fort Mitchell au Kentucky, près de Cincinnati. Elles étaient surprises de voir ces nombreux bénévoles (accompagnateurs et interprètes tactiles) au grand cœur venir aider les personnes sourdes-aveugles. Tous les matins, pour se garder en forme, elles ont participé à différents exercices donnés par un animateur sourd. Elles ont assisté aux conférences, aux ateliers et aux spectacles (une petite fille sourde-aveugle a chanté en signes). Elles ont visité les kiosques démontrant plusieurs technologies pour les personnes sourdes-aveugles. Elles ont également participé au grand banquet où était présent monsieur Greg Hlibok (Chef du bureau des droits handicapés). Après le congrès, elles en ont profité pour aller passer la journée au parc d'amusement (manèges et glissades d'eau) de « Kings Islands ». Elles ont rencontré le président d'AADB, Tim Jackson (sourd-aveugle), et la vice-présidente, Lynn Jansen (sourde-aveugle). Il y avait 187 sourds-aveugles et 463 bénévoles. Le 12 novembre dernier, elles ont présenté un témoignage de leur expérience au congrès et elles ont montré des photos à l'écran.



Linda Jacques et Marie-Claude Pilote à l'aéroport de Toronto.



Linda et Marie-Claude lors de la rencontre avec le président d'AADB, Tim Jackson.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Anie Samson
Maire de l'arrondissement de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173

Journée de sensibilisation « Vive Usher-LSQT »

Le 3 septembre dernier, l'Association du Syndrome de Usher du Québec (ASUQ) a organisé le premier grand événement au Parc Maisonneuve, près du Stade Olympique. L'objectif était de sensibiliser et d'informer la population pour une meilleure compréhension sur les personnes atteintes du Syndrome d'Usher. Plusieurs thèmes et activités étaient au programme de la journée : des témoignages, des prestations humoristiques, de la danse « Salama », des spectacles et de beaux tirages.



Plus de 140 personnes sont venues écouter et partager avec les personnes atteintes du syndrome d'Usher. Également, la comédienne Angèle Coutu, porte-parole de la journée, a récité son poème en signes. **Madame Marguerite Blais**, ministre responsable des Aînés, a remis un certificat à l'ASUQ pour commémorer ses 10 ans, et **monsieur Justin Trudeau**, député fédéral, a témoigné lors de l'événement.



Le public a fortement apprécié, et nous avons réalisé notre objectif de sensibilisation. L'ASUQ a remis trois prix différents « GPS, Téléviseur 32 po et IPAD-2 ». Voici les gagnants : Benoit Landry, Michael Poulin et Thérèse Amand.



Éventuellement, l'ASUQ souhaite renouveler l'expérience et organiser un 2^e « Vive Usher-LSQT ». L'ASUQ tient à remercier tous les partenaires : Ville de Montréal, Fondation des Sourds, OPHQ et tous ses collaborateurs.■



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par **Louise BARRIÈRE**,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Portrait de Madame Jocelyne Blais

Dans un précédent article, je vous ai parlé de Mme Jocelyne Blais. Mme Blais est une résidente sourde-aveugle du Centre d'hébergement de Cartierville qui, depuis 2002, poursuit sa scolarité au Centre Champagnat, un centre de formation pour adultes. Laissons Jocelyne décrire elle-même son parcours : « Je m'appelle Jocelyne Blais. Je suis née le 12 juillet 1944 à Saint-Alexis-des-Monts. À six ans, j'étais malade. J'ai eu la méningite et je suis devenue sourde. On m'a soignée à l'Hôpital Saint-Joseph de Trois-Rivières. À 20 ans, je suis déménagée à Montréal dans le quartier Saint-Michel. J'avais 37 ans quand je suis devenue aveugle. Le 8 décembre 1983, à 39 ans, je suis arrivée au Manoir Cartierville. Au Manoir, une sœur de la Providence, Sœur Marguerite Gauthier, m'a enseigné le braille, les signes et j'ai commencé à utiliser une canne blanche. »

En effet, une fois au Manoir Cartierville, Mme Blais apprendra, avec l'éducateur spécialisé et les spécialistes de l'Institut Nazareth et Louis-Braille, l'utilisation de la canne blanche et les déplacements sécuritaires à l'intérieur et à l'extérieur. De plus, comme Mme Blais l'a mentionné, c'est Sœur Marguerite Gauthier, qui œuvre dans le service pour les personnes sourdes à ce moment-là, qui se chargera de lui apprendre le braille. Dans ses notes, Sœur Marguerite Gauthier écrit : « Jocelyne a réussi à maîtriser le braille intégral en l'espace de cinq mois. Parallèlement, elle a appris les signes conventionnels enseignés au Manoir. »

Mme Blais entreprendra par la suite des études au Centre Champagnat pour poursuivre sa scolarité. Comme elle l'écrit : « En 2002, j'ai commencé l'école au Centre Champagnat. J'améliore ma lecture, mon écriture et mon calcul. En 2006, j'ai commencé le BrailleNote, je lis et j'envoie des courriels, je consulte la météo et les journaux. J'aime apprendre à utiliser l'ordinateur. » C'est grâce à Mme Johannie Fex, spécialiste en informatique du programme surdi-cécité de l'IRD, qu'elle a appris comment utiliser le BrailleNote, à lire et à envoyer des courriels. De cette façon, elle peut aisément communiquer avec les membres de sa famille.

Félicitations, Mme Blais, pour tous vos efforts. Malgré la perte de deux sens importants, vous avez réussi à apprendre la LSQ, le braille, l'utilisation de la canne blanche et le BrailleNote. Bravo, et continuez votre bon travail!

Je profite de l'occasion pour rendre hommage aux Sœurs de la Providence qui ont été de réelles pionnières dans l'éducation des femmes sourdes et sourdes-aveugles, particulièrement, je tiens à souligner le travail de Sœur Marguerite Gauthier et de Sœur Ursule Cloutier, qui ont œuvré pendant plusieurs années à ce qu'on appelait alors le Manoir Cartierville.



Madame Blais utilisant son BrailleNote.

L'épluchette de blé d'Inde

Par **Sylvie THIBAudeau**

Le 13 septembre dernier, afin de célébrer la saison du maïs, nous avons savouré du blé d'Inde et des salades froides. Ce fut un vrai délice! De plus, pour agrémenter le tout, nous avons eu droit à un dessert exquis : un gâteau de chez Bilboquet, avec une petite touche personnalisée de l'équipe du Centre de jour Roland-Major. Lors de cette journée, un roi et une reine ont été couronnés. Sur la photo, ils tiennent les deux épis colorés. Le soleil était au rendez-vous pour cette merveilleuse journée!



M. Roland Duchesne et Mme Françoise Gauthier, roi et reine de l'épluchette!

Tomber dans les pommes

Malheureusement, notre sortie aux pommes fut annulée, car il n'y avait pas assez de participants. Un repas sur le thème de la pomme a néanmoins été organisé. En entrée, soupe aux pommes, préparée par les membres de la journée du mercredi. Comme plat principal, un délicieux rôti de porc, cuit à point, avec des légumes et une touche spéciale : une chip de pomme. Enfin, comme dessert, une belle grosse pointe de tarte, garnie d'une boule de crème glacée à la vanille. De quoi tomber dans les pommes! ■



Le festin cuisiné par Sylvie Thibaudeau.



Wicky Hoeun Tang

- Conceptrice de site WEB
 - Infographiste
 - Technicienne en informatique
- Sur rendez-vous seulement
Tél./ATS : (514) 729-6648
Courriel : wickyht@yahoo.ca
Skype: wickysushi



1948-2012

64
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre
**Notre-Dame
de Fatima**



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Photos : CNDP

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services

« Campagne de Financement du
Centre Notre-Dame-de-Fatima »

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima permet aux enfants et aux adultes handicapés (déficience de l'audition, déficience du langage et déficience intellectuelle) de développer leur plein potentiel comme tous les autres. Chaque année, 300 jeunes et leur famille font appel à nos services.

Dans le cadre de notre campagne annuelle de financement, nous sollicitons votre appui financier afin de poursuivre nos activités destinées aux personnes sourdes et malentendantes.

Ainsi, nous continuerons à mettre de l'avant des services et des programmes sécuritaires, personnalisés et accessibles, des programmes qui favorisent l'égalité des chances de développement et le mieux-être des familles, des enfants et des adultes moins favorisés.

Nous souhaitons aussi offrir aux jeunes que nous accueillons un environnement stimulant favorisant la prise en charge et le sens des responsabilités.

Également, notre Centre de vacances nécessite des travaux d'entretien et de rénovation constants afin d'assurer le bon fonctionnement de nos opérations et la sécurité de nos installations.

Nous comptons sur votre générosité.

Pour faire un don, visitez notre site : www.centrendfatima.com.

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le numéro précédent de Voir Dire. Veuillez prendre note que les photos présentées provenaient de l'été 2011, et non de l'été 2010. Nous nous excusons auprès du Centre Notre-Dame-de-Fatima et auprès de nos lecteurs.



Camp de Noël et Camp du jour de l'an

Comme à chaque année, depuis plus de 15 ans, le Centre propose un séjour en camp de quatre nuitées, entre Noël et le Jour de l'an. En plus de fêter Noël entre amis, autour d'un excellent repas du Temps des Fêtes, les jeunes auront la chance de s'adonner aux différentes activités hivernales comme le ski de fond, la raquette, le patin et la glissade. Ce séjour est ouvert aux jeunes sourds, oralistes, ainsi qu'aux enfants nécessitant de l'accompagnement.

Un autre séjour de quatre nuitées est offert cette fois-ci à une clientèle adulte ayant une déficience intellectuelle, nécessitant ou non de l'accompagnement. Ces participants accueilleront la nouvelle année en s'amusant et en profitant du joyau qu'est le Centre.

Répits à venir

Nous vous présentons, ci-dessous, le calendrier des répits pour les mois de janvier et février. Ces séjours de deux nuits permettent aux petits et aux grands de relaxer et de s'amuser, sous la supervision d'animateurs qualifiés. Selon le week-end, des thèmes seront abordés comme la St-Valentin par exemple.

Les participants arrivent le vendredi soir, s'installent dans leur chalet et prennent une petite collation. Dès le lendemain, après le petit déjeuner, la journée d'activité commence. Durant l'hiver, ski de fond, glissade, raquette et jeux sur la patinoire sont au menu. D'autres activités s'ajoutent à celles-ci comme des chasses au trésor, des bricolages, des soirées cinéma, etc. Le dimanche matin, on en profite pour faire quelques activités avant de plier bagages en après-midi et retourner à la maison. Ces week-ends passent très rapidement et, en un clin d'œil, vos petits chéris reviennent le cœur rempli de souvenirs et d'histoires à raconter.

Pour s'inscrire aux répits ou au camp :

Téléphone : 514 453-7600, poste 232

Courriel : info@centrendfatima.com

Mois et dates Clientèles

Janvier

21-22-23 *Répit* • Enfants ou ados avec une déficience intellectuelle

Février

10-11-12 *Répit Saint-Valentin* • Enfants ou ados sourds ou gestuels avec ou sans accompagnement

24-25-26 *Répit* • Adultes avec une déficience intellectuelle avec ou sans accompagnement ■



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS et télécopieur
www.asmcq.org • asmcq@msn.com

C. A.
2011-
2012

Germain Raïche, président
Yves-André Bolduc, vice-président
Claudette Raïche, trésorière
Christine Blier, secrétaire
Mélanie Gauvreau, administratrice (responsable du site web)

Katie Tougas-Bernard, administratrice
Jean Hamel, administrateur
Noémie Savard, directrice des loisirs



PASSION SANTÉ NATURO MHB

Pour l'amour de la santé



Par Marie-Hélène BOULANGER

Je vais parler des bienfaits de la **Naturopathie**, des **images de l'iridologie** et de l'importance de la reconnaissance de l'**Association des Naturopathes Agréés du Québec (ANAQ)**.

Bienfaits de la Naturopathie

Quand on voit un médecin ou un professionnel de la santé, souvent, on ne peut savoir les raisons du malaise ou de la maladie.

Par exemple, une personne souffre d'une migraine : elle va consulter son médecin qui lui prescrit des antidouleurs, sans lui dire les causes, ni les effets secondaires à long terme avec ce médicament. La personne est soulagée mais elle continue à prendre des médicaments, sans changer ses habitudes de vie. À long terme, elle se retrouvera avec de l'arthrite, causé par les médicaments anti-inflammatoires contre la douleur qui donnent, comme effet secondaire, des problèmes aux articulations. Alors, elle revoit son médecin qui lui prescrit encore un autre médicament pour son arthrite... Donc, les nouvelles maladies sont causées par les effets secondaires causés par les différents médicaments médicaux. La personne devient de plus en plus malade et devient invalide dans sa vie personnelle.

Si on revient au début, lorsque la personne, qui a la migraine, va plutôt consulter un naturopathe pour connaître les causes de sa migraine. Le naturopathe va la questionner sur ses habitudes de vie : l'alimentation, l'exercice, le stress, l'environnement... Ainsi il trouve les causes et peut les corriger. Elle va retrouver enfin sa santé sans avoir besoin de médicament, et vivre plus sainement, le plus longtemps possible et mieux profiter de la vie.

C'est la même chose pour les autres troubles de la santé (cholestérol élevé, fatigue, diabète, etc.)

NB : Je ne suis pas contre les médecins ni les médicaments, mais je conseille fortement de connaître les raisons de la maladie? À cause de quoi? Les médecins disent souvent, vaguement, « Ah! Le stress », « les virus », « je ne sais pas », etc. Parce qu'ils n'ont pas le temps de tout expliquer et il y a trop de monde qui attend dans la salle d'attente. En plus, 90 % des médecins n'ont aucune formation profonde sur l'alimentation mais ils ont une formation plus poussée sur les médicaments et collaborent avec l'industrie pharmaceutique. Si tous les personnes malades étaient mieux informées sur les causes, prenaient charge de leur santé eux-mêmes, il y aurait beaucoup moins de patients hospitalisés et des milliards de dollars épargnés... mais le monde médical et le monde pharmaceutique sont complices. Maintenant, plusieurs ex-médecins ou chercheurs ont dit la vérité sur le monde pharmaceutique. (Tiré du livre « Mensonges et vérités » de Diona R. Kirsch, édition Ambres ou « Mafia Médicale » de Guylaine Lancot). Il y a maintenant plusieurs livres sur le sujet.

MAIS, parfois, les médicaments sont vraiment nécessaires pour régler les problèmes de santé. Par contre, la plupart sont inutiles et nuisibles à la santé. Je n'enlève jamais les

médicaments déjà prescrits. Souvent, avec les changements d'habitudes de vie, le médecin voit l'amélioration et décide de l'enlever parce que la personne n'a plus besoin de médicaments (Cela se produit chez mes clients).

En conclusion, le naturopathe analyse SURTOUT les causes de vos malaises ou maladies en se basant sur :

- Votre alimentation,
- Vos habitudes de vie comme des exercices physiques, le stress/sommeil,
- Votre environnement (maison, travail),
- Utilise des outils (questionnaire, iridologie, analyses de laboratoire, etc.),
- Collabore avec les médecins si nécessaire.

Association des Naturopathes Agréés du Québec (ANAQ)

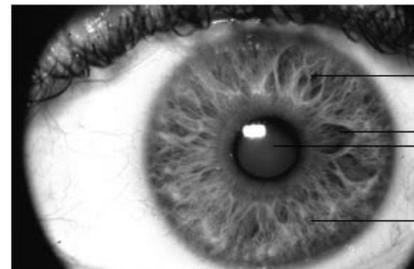
Je conseille à tout le monde, qui veut voir un naturopathe, de consulter l'ANAQ, car il est important de savoir si ce naturopathe est fiable ou un charlatan (faux naturopathe). L'ANAQ exige qu'un naturopathe suive plus de 1 400 heures de cours en naturopathie au niveau universitaire. Cette association enquête sur les nouveaux naturopathes (Où il a étudié? Nombre d'heures? Cours obligatoires suivis? Quels cours étudiés? Stage fait?) De plus, l'ANAQ l'oblige à se perfectionner à tous les ans Si la demande est acceptée, le naturopathe aura son numéro de permis, qui sera reconnu par le gouvernement (impôt) ou par les assurances collectives à votre travail. Vous pouvez vérifier mon nom dans la liste des membres de l'ANAQ (www.anaq.ca), dans la section Laurentides.

Même si, depuis dix ans, je ne donne pas de conférence, je continue toujours à me perfectionner en suivant des cours afin de demeurer naturopathe active.

L'iridologie

Je vous donne quelques exemples pour démontrer que je peux voir les troubles de santé grâce à l'iridologie. Je ne peux pas prédire que vous aurez le cancer ou un infarctus. L'iridologie a comme but de trouver quels organes sont affaiblis et, ainsi, pouvoir corriger. La santé se trouve améliorée par la suite.

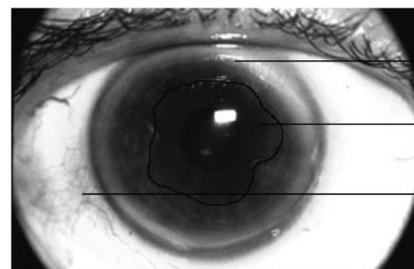
C'est un outil que j'utilise souvent pour découvrir la cause de vos troubles de santé, en regardant les couleurs, les formes, les lignes et le mouvement de la pupille. Voici trois exemples d'iris (photos des yeux) :



Oeil, Audition

Coeur
Cataracte

Terrain acide (blanc)



Cholestérol et trop de sel

Intestin encrassé

Trouble de circulation sanguine sur zone du foie, poumons

Ces deux photos sont des exemples très brefs et simples. Sur consultation en iridologie, on voit beaucoup plus que ça.



PASSION SANTÉ NATURO MHB ND
Pour l'amour de la santé

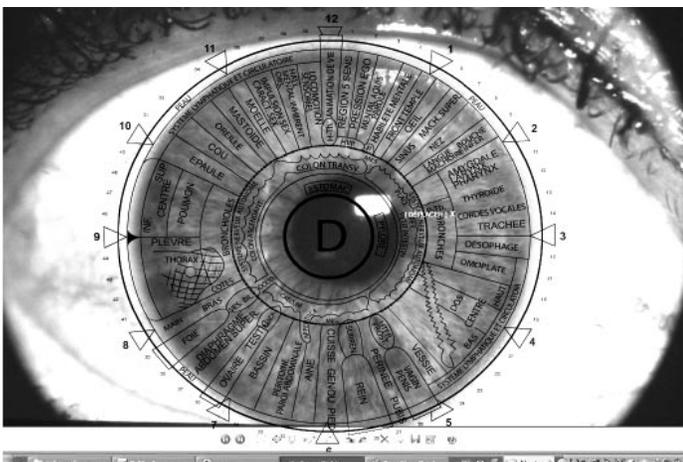
NATUROPATE - IRIDOLOGUE
HYGIÉNISTE COLONIQUE
BILAN ALIMENTAIRE ET
VITALITÉ, NUTRITHÉRAPEUTE

450-478-1053 ATS

Service Relais Bell 1 800 855-0511

Marie-Hélène Boulanger, ND.A.
mhbsante@hotmail.com





L'IRIDOGRAMME (graphie des yeux) nous permet de localiser les organes et vérifier ceux qui sont affaiblis, et les zones des circulations sanguines autour les yeux (zone blanche autour des yeux)

Par exemple, la personne qui éprouve de la douleur et que le médecin lui donne des médicaments anti-inflammatoires sans connaître la cause de la douleur... L'iridologie peut voir s'il y a trop d'acidité, un manque de minéraux ou trop de stress qui peut causer la douleur.

Un autre exemple, si la personne est toujours fatiguée. Quels sont les causes?

- Foie encrassé?
- Troubles de gras?
- Trouble endocrinien ou Trouble digestif?
- Terrain trop acide?
- Autres organes affaiblis?
- Autres raisons?

L'iridologie permet de voir la source, aide à corriger les causes et apporter de l'amélioration à la santé.

SI VOUS VOULEZ ORGANISER UN GROUPE POUR UN COURS DE CUISINE SANTÉ, CUISINE VÉGÉTARIENNE OU AUTRES COURS, vous, l'organisateur (trice), peut avoir le cours gratuit, communiquez avec moi pour information.



Pour les organismes qui sont intéressés à avoir des conférences gratuites, communiquez avec moi sans hésitation.

Pour toutes questions, ou inscription : mhbsante@hotmail.com ou par **ATS 450 478-1053**



AVANT LE 1er MARS 2012...

Profitez d'un rabais promotionnel

Marie-Hélène Boulanger, ND.A., Naturopathe agréée
Iridologue, nutrithérapie, hygiéniste colonique, conférencière



450-478-1053 ATS

Service Relais Bell 1 800 855-0511

mhbsante@hotmail.com

Coupon-rabais spécial pour les nouveaux et anciens clients :

- **10 \$** de rabais pour tout nouveau client ou consultation avec iridologie (photo, durée de 2 heures);
- Rabais de **5 \$** pour suivi (ancien client, durée d'une heure sans iridologie). ■

Héma-Québec facilite l'accès au don de sang des personnes sourdes

Héma-Québec facilite l'accès au don de sang des personnes sourdes en faisant appel à des interprètes de la Langue des Signes Québécoise (LSQ) et de l'*American Sign Language* (ASL).

Grâce à un système de relais téléphonique, les personnes sourdes peuvent désormais prendre rendez-vous pour un don de sang auprès d'Héma-Québec, qui mettra à leur disposition, au moment convenu, un interprète. Celui-ci accompagnera le donneur sourd durant tout le processus, de l'inscription à l'aire de repos, en passant par l'entrevue avec l'infirmière et l'étape du don.

Héma-Québec a travaillé de concert avec le Centre québécois de la déficience auditive (CQDA) ainsi que les Services régionaux d'interprétariat du Québec, qui ont collaboré à développer et à mettre en place ce processus d'accompagnement.

Les employés d'Héma-Québec, qui accompagneront ces donneurs, ont suivi une formation du CQDA afin de mieux comprendre leur réalité.



HÉMA-QUÉBEC

Le don de sang expliqué aux personnes sourdes

En plus de faciliter l'accès au don de sang des personnes sourdes, Héma-Québec, en collaboration avec la Fondation des Sourds du Québec (FSQ), met à leur disposition des capsules d'information en LSQ et ASL. Ces capsules ont pour but de renseigner les personnes sourdes sur le processus du don de sang et les critères d'admissibilité. Elles sont disponibles sur le site internet d'Héma-Québec, au www.hema-quebec.qc.ca, ainsi que sur le site de la FSQ, au www.fondationdessourds.net.

À propos d'Héma-Québec

Héma-Québec a pour mission de fournir avec efficacité des composants et substituts sanguins, des tissus humains et du sang de cordon sécuritaires, de qualité optimale et en quantité suffisante pour répondre aux besoins de la population québécoise, d'offrir et développer une expertise, des services et des produits spécialisés et novateurs dans les domaines de la médecine transfusionnelle et de la greffe de tissus humains.

Héma-Québec, c'est près de 1 300 employés, quelques 3 000 jours de collectes de sang et près de 300 000 donneurs de sang par année, 16 000 partenaires bénévoles et plus de 500 000 produits sanguins livrés annuellement aux hôpitaux du Québec pour subvenir aux besoins des malades. ■

Donnez du sang. Donnez la vie.



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Suzanne Rivard, présidente, directrice générale

Conseil d'administration 2010-2011

Jacques Custeau, vice-président

Annette Gingras, secrétaire

Jean-Marie Mélançon, trésorier

Marie-Josée Lefebvre, administratrice

Henriette Hadley, administratrice

Linda Lessard, directrice

Cécile Custeau, directrice

Meggie Trudel, directrice

162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3

(819) 694-0292





Félicitations   Madame Ginette Dufour!!!

Les membres du CA et la permanence de l'AMS tiennent à féliciter madame Ginette Dufour, qui a rempli un 3e mandat comme trésorière du CA de l'AMS. Elle nous a offert son temps, pendant ces six années, et elle a accompli consciencieusement ses fonctions, avec le souci du travail bien fait.

Et, même si elle prend une pause bien méritée, nous sommes assurés qu'elle continuera son implication comme bénévole très dévouée, entre autres, pour le comité 60e.

Nous voulons à nouveau lui dire toute notre reconnaissance!



Conseil d'administration 2011-2012 de l'AMS

Il y a eu une belle participation des membres à notre assemblée générale annuelle, qui s'est tenue le 11 juin dernier. Tous les postes ont été comblés.

Voici notre conseil d'administration pour 2011-2012 :

Présidente, madame Esther Paradis-Larivière,

Vice-président, monsieur Bernard Latour,

Trésorière, madame Nathalie Raymond,

Secrétaire, madame Manon Ricard,

Administratrice, madame Rachel Bédard.

Encore une fois, cette année, les défis ne manqueront pas, et nous leur souhaitons bonne chance!



De gauche à droite : Mesdames Esther Paradis-Larivière et Nathalie Raymond, monsieur Bernard Latour, mesdames Rachel Bédard et Manon Ricard.

Fête de Noël

Il ne faut pas oublier notre fête de Noël qui aura lieu **le samedi 10 décembre 2011**, à la salle d'expression du Centre culturel Fernand-Charest. L'équipe de la maison de la foi sera là dès 16 h, suivie par un punch à 17 h 30 et un bon repas traditionnel sera servi par la suite. Dès 19 h 30, des jeux, cadeaux et tirages seront au rendez-vous. Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec nous.



*Toute l'équipe
d'AMS vous
souhaite
un très bon temps
des fêtes!!!!*

 pluchette annuelle

L'automne à démarré avec l' pluchette annuelle, le 10 septembre dernier. Une belle activité qui a réuni plus d'une trentaine de personnes. Petits et grands ont profité de cette magnifique journée.

Beaucoup de plaisir, de rires et de maïs ont été au rendez-vous!!!



Arbraska

Le samedi 8 octobre, les jeunes de l'association se sont rencontrés à Arbraska au Mont Saint-Grégoire. Une quinzaine de participants se sont joints au comité Surdi-Jeunes pour cette activité de plein-

air, sans oublier les services de notre interprète, Louise Martin. La saison des couleurs étant commenc e, les arbres et le beau temps ont fait que cette journée a été un succès!



Café sourd

Autour de 5 à 15 personnes viennent assister aux cafés sourd, qui ont repris. Lors du dernier, 12 personnes se sont déplacées, déguisées à l'occasion de l'halloween. Beaucoup de plaisirs et de bonbons ont été partagés.

Pour plus d'information ou pour réservation, n'hésitez pas à communiquer avec nous.



Halloween 2011

Comité 60 

Enfin, rappelons que le Comité pour le 60e de l'AMS a débuté ses rencontres, pour concocter un événement inoubliable pour 2012... Plus de détails concernant cet événement lors des prochaines  ditions de Voir Dire. Mais vous pouvez déjà noter, à vos agendas, que cet événement aura lieu **le samedi 22 septembre 2012.** ■



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.
125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

(450) 346-6029
(450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

Association des Sourds de Lanaudiere Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org

Michel Grenier
Président

Évolution à la Maison des Sourds

Par François MAJOR, ex-président, Maison des Sourds

Le 27 septembre dernier, lors d'une réunion régulière de son conseil d'administration, la Maison des Sourds élitait une nouvelle présidente, madame France Beaudoin. Ce changement s'inscrit dans l'évolution normale d'une association progressiste, qui se dévoue entièrement à l'amélioration de la condition de vie des personnes sourdes et sourdes-aveugles.

Depuis la fondation de la Maison des Sourds, soit depuis 11 ans, il y a eu beaucoup de changements dans le conseil d'administration de notre association, mais très peu de changement à la présidence. Madame Beaudoin n'est que la 3e personne élue à ce poste important, mais elle apporte un renouveau et une fraîcheur qui sauront plaire, j'en suis certain, à l'ensemble de la communauté sourde de la grande région métropolitaine.

Pour ma part, même si je quitte la présidence, je demeure encore dans le conseil d'administration à titre d'administrateur. Avec la mise en fonction de la Nouvelle Maison des Sourds, je crois bien avoir rempli le mandat dont j'avais pris charge, en acceptant le rôle de président il y a une dizaine d'années. Notre organisme est maintenant devenu un intervenant majeur dans le monde des sourds au Québec, et il reste tellement de travail à faire qu'on se doit de garder intact ce noyau de bénévoles, qui a produit de si beaux résultats depuis quelques années.



Lors du banquet soulignant le 50e Anniversaire du Club Abbé de l'Épée, l'ancien président de la Maison des Sourds, monsieur François Major, a souligné la grande collaboration qui existait entre les deux organismes qui, avec le CCSMM, ont été les grands ouvriers responsables de la réalisation de l'actuelle Maison des Sourds.

Party d'Halloween de la Maison des Sourds



Par France BEAUDOIN

Le samedi 29 octobre, la Maison des Sourds a organisé une super soirée d'Halloween. M. Georges Roussel, organisateur en chef, était vraiment fier de cette belle réussite. Les gagnants pour les meilleurs costumes : Daniel Bertrand, Luc Moreau et Michel Poulin. Les trois juges étaient : Hélène Bérubé, Robert Riopel et Gilles Sigouin. Bravo et merci à tous les bénévoles. ■



La Maison des Sourds est heureuse de pouvoir compter sur le dévouement et la générosité de ses membres et bénévoles. Ainsi, pour meubler la grande salle communautaire, **monsieur et madame Raymond** ont fait un don substantiel permettant l'achat d'un téléviseur de 60 pouces. **Monsieur et madame Roël** ont donné une magnifique peinture et **monsieur Gilles Sigouin**, après un petit discours de circonstance, a fait don de deux magnifiques horloges. Des dons qui seront très appréciés des nombreux membres et visiteurs.



Voici les gagnants pour les meilleurs costumes.



Maison des Sourds

Bureau
2200, boul. Crémazie Est
Bureau 200
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2

Télécopieur
438-381-MDS2 (6372)
www.maison-sourds.org

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1



Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : GUY FREDETTE

www.clsm.biz

Halloween 2011



Très belle image d'une sorcière sur les panneaux de fausses pierres.

On a installé des panneaux en face du bar avec des décorations de couleurs de chaque côté.



Le samedi 29 octobre dernier, le comité d'Halloween du CLSM organisait une belle soirée, très réussie, avec une assistance d'environ 100 personnes. On doit cette réussite à Laurent « PINOTMAN » Pineault, qui a travaillé très fort, à Mathieu « MATTY » Larivière, l'animateur de la soirée et aux nombreux bénévoles qui ont installé de très beaux décors et des lumières de couleurs, dans la salle du CLSM.

Toutes nos félicitations à tous ceux qui ont organisé cette soirée ! ■



Les gagnants des costumes « originalité » posent fièrement aux côtés de l'organisateur, Laurent Pineault et de l'animateur, Mathieu Larivière.



Les gagnants des costumes « horreur » posent fièrement aux côtés de l'organisateur, Laurent Pineault et de l'animateur, Mathieu Larivière.



Les juges qui ont donné les points aux meilleurs costumes, horreur et originalité.



Les personnes costumées pour la fête de l'Halloween montrant toute leur joie.



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5 • ATS* : (514) 383-0012 • Fax : (514) 385-6795

— CONSEIL D'ADMINISTRATION 2011 - 2012 —

André Gallant, président • Gilles Boucher, vice-président • Guy Fredette, secrétaire
Ginette Gingras, trésorière • Roland Bolduc, Gilles Gravel et Laurent Pineault, administrateurs

• **COMITÉS DES LOISIRS ET SPORTS** • Estelle Gravelle, âge d'or • Micheline Vautour, quilles (lun. pm) • Maurice Baribeau, dards (mar. am)
Vacant, dards (mar. soir) • André Chevalier et Pierre Caillé, billard (mar.) • Maurice Baribeau, quilles (jeudi am)
Claude Drouin, poches-baseball (ven. 19h30 - octobre à mars) • Laurent Pineault, poker amical (ven.) • Daniel Lafantaisie, hockey cosom (jeudi)

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511 • Courriel : info@clsm.biz • www.clsm.biz





Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

Journée spaghetti

Le 15 octobre dernier, le Club Lions Montréal-Villeray Sourds organisait une journée spaghetti, au local du CLSM. L'événement, qui a attiré plus de 130 personnes, a été une réussite grâce à l'implication des membres Lions, des bénévoles et du responsable, Lion Azarias Vézina.



La prochaine journée spaghetti aura lieu au mois de mars 2012.

Visite de la Gouverneure

Lundi 24 octobre dernier, le Club Lions Montréal-Villeray Sourds a reçu la visite de la Gouverneure Lion Ginette Bernier, du district U-1 du club Laval, avec son époux, Marc Poitras, ainsi que trois membres de son club, en plus de Lion Normand Vallée, président du comité Surdité du District U-1 et son épouse Andrée, présidente du club de Terrebonne. Un nouveau membre s'est joint à notre Club, Lion Serge Laliberté qui était membre du Club St-Laurent. ■



Lion Guy offrant un cadeau souvenir à Lion André Leboeuf, une boîte en bois, gravée, contenant un stylo et crayon. Celui-ci est fier de la visite de la Gouverneure, Lion Ginette Bernier, du club de Laval où il demeure.



Tous les membres du club Montréal-Villeray Sourds ont reçu une boîte en bois, gravée, contenant un stylo et crayon, mais Lions Carmen et Boland Bolduc étaient absents.

Ginette Gingras a offert un bouquet de fleurs à Lion Ginette Bernier pour sa visite à notre club; à ses côtés Lion Azarias.



Lion Guy, présentant un cadeau souvenir, une boîte en bois, gravée, contenant un stylo et crayon, à Lion Gilles Gravel; à ses côtés Lion Ginette Bernier.



Lion Guy présentant un cadeau souvenir à Lion Azarias Vézina, accompagné de son épouse, Suzanne Lemire, et Lion Gouverneure, Ginette Bernier.



Lion Guy présentant à Lion Normand Vallée, président du comité surdité, un cadeau souvenir, une boîte en bois, gravée, contenant un stylo et un crayon.



Tous les membres du club, les visiteurs de Laval et de Terrebonne sont réunis pour une photo en souvenir de la visite de la Gouverneure, Lion Ginette Bernier.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2011-2012



(514) 383-0012



(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets



Simon GAGNON-BRASSARD au « Nevada SilverMan Triathlon »

Le cycliste malentendant participera, fort probablement, au Championnat du monde de triathlon dans la catégorie longue distance, le 5 novembre 2011 prochain (2,4 km de nage, 112 km de vélo et 26,2 km de course).

Simon a mérité sa sélection en participant au Championnat canadien de triathlon longue distance, avec les entendants, à Magog en juillet dernier. Lors de ce Championnat, il a terminé au 3e rang chez les 25 ans et moins malgré une pénalité de cinq minutes! Le triathlon est un sport qu'il pratique depuis l'âge de 14 ans. Il a dû arrêter en 2007 et se consacrer uniquement au vélo sur route, suite à une fâcheuse blessure qui l'empêchait de courir. *À ce moment-là, il a découvert le cyclisme, et une nouvelle passion était née.*

Il a remporté de belles épreuves, ce qui lui a permis de voyager partout à travers le monde pour différentes compétitions. Cet été, il a connu de la malchance en vélo sur route et plus rien n'allait comme avant, à son avis. C'est pourquoi il a décidé de revenir à son premier amour... le triathlon! Il s'est réessayé avec un triathlon, pour le plaisir, dans sa région, et le coup de cœur est revenu rapidement! Il s'en est très bien sorti, malgré plusieurs années d'absence, et il a réintégré le réseau de compétition depuis à peine quelques mois. Il a participé à « IronMan » à Louisville au Kentucky, à la fin août 2011 (3,8 km de nage, 180 km de vélo et 42,2 km de course). C'était un défi personnel pour Simon et c'est ce qui va le décider à accepter ou refuser l'offre pour le Nevada! « Mon but premier est de compléter la course et de donner le meilleur de moi-même! », affirme Simon en expliquant ses attentes face à l'IronMan et le Championnat du monde de triathlon. Suite à « IronMan » à Louisville, où il a terminé 5e de sa catégorie et 55e au total sur 3000 personnes, il a été sélectionné pour le Triathlon « IronMan » d'Hawaï, qui a eu lieu le samedi 8 octobre 2011, et pour les championnats du monde!



Photo : Jason THÉRIAULT

Dîner d'honneur ASSQ/SCQS – 13 novembre 2012



Félicitations aux récipiendaires de notre gala sportif qui vise à rendre hommage à tous les athlètes, équipes sportives et bénévoles qui se sont démarqués depuis deux ans (2009-2011). Il y avait cinq nominés dans chacune des trois catégories. Un **hommage spécial** a également été rendu à **monsieur Gérard Labrecque**, fier athlète polyvalent et persévérant. Depuis sa jeunesse, il excelle dans toutes les disciplines sportives (ski alpin, tennis de table, hockey sur glace) et il se consacre maintenant aux quilles, en plus d'être le président de l'ASSQ. Il est un excellent modèle sportif pour la communauté Sourde, et l'ASSQ tenait à le souligner.

Prix « Athlète de l'année »

- 1er : Alexandre Ouellet
- 2e : Maude Bergeron et Jess Tremblay (ex-æquo)
- 3e : Philippe Ouellet

Prix « Équipe de l'année »

- 1er : Équipe Québec de curling
- 2e : Équipe Québec de basketball
- 3e : Équipe Québec de hockey sur glace

Prix « Bénévole de l'année »

- 1er : Jean-Marc Major
- 2e : Gilles Babin
- 3e : Cynthia Benoit



Un hommage spécial a été rendu à Gérard Labrecque, pour l'ensemble de sa carrière sportive.

Félicitations à tous nos heureux gagnants !



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 ATS

- 5^e Tournoi invitation ASSQ : Samedi 7 janvier 2012
Collège Marie-Victorin • 7000, boul. Maurice-Duplessis • Montréal

supporté financièrement par :





Jeux des Sourds du Canada (JSC 2012) - 12 au 19 mai 2012 à Edmonton (Alberta)

L'ASSQ est actuellement en période de recrutement pour former des équipes Québec pour les JSC 2012. On y présentera six disciplines, dans un seul et même endroit durant une semaine! Imaginez l'attrait des personnes Sourdes à cet événement unique où règneront le hockey sur glace, le basketball, le volleyball masculin et féminin, le curling masculin et féminin, le bowling masculin et féminin et le soccer masculin!

Les JSC 2012 ont été créés par l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC), en vue de rassembler tous les athlètes en un même endroit et de reproduire l'expérience de l'esprit spectaculaire de célébration des sports des Sourds, comme c'est le cas lors des Sourdlympiques. L'événement comprendra des sports d'été et d'hiver. Le but premier de la compétition est de procéder à la sélection d'athlètes pour les équipes nationales, en vue de leur participation aux Sourdlympiques, aux Championnats du monde ou aux Jeux panaméricains pour les Sourds l'année suivante. L'ASSC a confié le mandat d'organisation des Jeux des Sourds du Canada 2012 à l'Alberta Deaf Sports Association (ADSA) en 2010. Le campus de l'Université d'Alberta servira de site principal où les athlètes et le personnel seront logés.

Camps de sélection 3 décembre 2011

- **Volleyball féminin/Soccer :**
8 h à 9 h 30, à Montréal au Collège Marie-Victorin
- **Hockey sur glace :** 17 h 30 à 19 h, à Saint-Jean-sur-Richelieu au Complexe Sport Absolu



Camps d'entraînement : 5-6 mai 2011

- **Volleyball et soccer :**
Collège Marie-Victorin, à Montréal
- **Hockey sur glace :** Aréna Jacques Chagnon, à Waterloo (Québec).



Les athlètes québécois participants seront annoncés prochainement !

5^e Tournoi Invitation
th Invitation Tournament

7 Janvier 2012 • January 7th 2012
Montréal

5^e tournoi ASSQ - 7 janvier 2012 à Montréal



Tennis de table
(ados et adultes)



Soccer mixte (ados, hommes et femmes)



Volleyball mixte

- Coût de participation : **35 \$** (incluant le souper) 35 \$ ou 20 \$ (1er dépôt) avant le 28 novembre 2011 15 \$ (2e dépôt) avant le 11 décembre 2011
- Inscriptions : programmes@assq.org
- Visiteurs : **GRATUIT** ■

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12627, 1re Avenue, G5Y 2E4
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rscs@globetrotter.net
Site Web : rscs2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2011 - 2012

Pierre Latulippe, président
Lina Simard, vice-présidente
Francine Tardif, directrice comité des loisirs
Alain Rathé, trésorier
Lina Voyer, secrétaire



La coordination des contenus sur Francosourd

Ça représente quoi?

Chez Francosourd, c'est toute l'équipe qui s'occupe de la coordination des contenus. Nous alimentons régulièrement les nouvelles pour vous tenir informés de ce qui se passe dans le monde en ce qui a trait à la surdité.

La vidéoconférence comme outil pédagogique

Comme vous savez, chaque année, des étudiants entendants participent à des cours de LSQ pour pouvoir, petit à petit, communiquer avec les personnes sourdes. Cette année, les stagiaires des différents cafés internet (Montréal, Sherbrooke, Gatineau et Laval) pourront communiquer avec les étudiants en LSQ via le vidéochat chez Francosourd. C'est une nouveauté! Cette idée vient d'un étudiant en LSQ 3, Mr Lemyre qui nous a informés de ce besoin. L'équipe des cafés internet a été très réceptive. Nous avons remarqué dernièrement que le nombre d'inscriptions a augmenté rapidement et vous remarquerez la présence grandissante des étudiants qui cherchent à pratiquer la langue des signes avec les sourds. C'est pourquoi la proposition de vidéoconférence entre les deux mondes s'avère un bon moyen pour les étudiants de mettre en pratique leurs connaissances, leur permettre d'accroître leurs connaissances et de se sentir plus à l'aise avec la LSQ, et de découvrir la communauté sourde.

Espaces

Nous cherchons toujours des modérateurs pour le réseau social Francosourd afin d'apporter de l'animation sur les nouveaux espaces tels que : Associations, Éducation, Techno et Culture sourde. D'autres catégories pourront s'ajouter éventuellement, afin de mieux répondre aux besoins des membres. N'oubliez pas que chacun des espaces vous offre un endroit pour vous exprimer et discuter sur les différents sujets qui vous tiennent à cœur!

Pour toute question ou commentaire :

cca.info@surdite.org

Centres d'accès communautaire Internet

Plusieurs services sont offerts gratuitement!

Récemment, le Centre de communication adaptée a embauché des animateurs qui donnent le coup d'envoi des projets au café internet. Une bonne dose de caféine permettra d'apporter de la couleur et... plus d'informations visuelles sur internet! L'équipe s'active actuellement pour vous apporter plus d'informations sous forme de capsules vidéos en LSQ. Que ce soit des nouvelles du jour, des conseils, des avis, ou autres messages, ces capsules s'adressent aux gens de tous âges! Qu'ils soient sourds gestuels, oralistes, malentendants ou même entendants, elles sont également sous-titrées pour permettre l'accès à l'information pour tous.

Le café internet du CCA est situé au Centre des Loisirs des Sourds de Montréal, et offre :

- Des points de service Francosourd pour apprendre à utiliser les outils du réseau social;
- De l'accompagnement à l'utilisation d'internet pour ceux et celles qui ont des questions concernant l'informatique ou qui désirent en apprendre plus;
- Des cours d'informatique gratuits adaptés à vos besoins;
- Des ateliers vidéos pour apprendre à faire des tournages, du montage vidéo, ajouter des vidéos sur Francosourd, YouTube, Dailymotion, et plus encore;
- Une utilisation libre des ordinateurs;
- De l'aide au devoir pour les jeunes du secondaire;
- Et plus encore !

Vous habitez en région?

Des animateurs sont également disponibles à Laval (APVSL), Sherbrooke (ASE) et Gatineau (ADOO)! Les animateurs sont motivés, et sont là pour vous! Au besoin, prenez rendez-vous avec eux pour développer des projets, ou avoir accès à une formation!

cca.coordo@gmail.com



**Clinique de
Prothèses dentaires**

Pour avoir un beau sourire!

1450, rue Jean Talon Est
Montréal, Qc H2E 1S7
Métro Fabre

514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

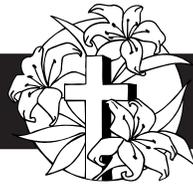
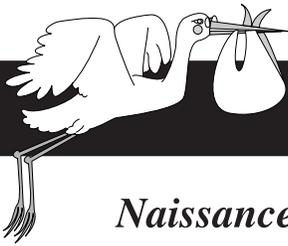
Service en



Examen gratuit

Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste





Naissances, mariages et décès

Décès

À Saint-Hyacinthe, en juillet dernier, à l'âge de 63 ans, est décédée **madame Colette Lyonnais**. Elle laisse dans le deuil son conjoint, Jean-Pierre Pion.

À Montréal, le 24 août 2011 à l'âge de 86 ans, est décédé **monsieur René Charland**. Il laisse dans le deuil son épouse, Léda Benoit.

À Saint-Joachim, près de Beauré, le 7 septembre 2011, à l'âge de 70 ans, est décédé **monsieur Ghislain Côté**, entendant. Il laisse dans le deuil son frère, Antonio Côté.

Le 29 septembre 2011, à l'âge de 74 ans, est décédé **monsieur Jean-Guy Veillette**.

À Laval, le 8 octobre 2011 à l'âge de 83 ans et 5 mois, est décédée **madame Juliette Auclair**. Elle laisse dans le deuil ses filles, Josée Geoffroy, sourde, et Francine Gagnon, entendant travaillant au Manoir Cartierville.

À l'Hôpital général du Lakeshore, le 10 octobre 2011, à l'âge de 84 ans, est décédée **madame Pauline Dagenais**. Elle laisse dans le deuil sa sœur, Sœur Jeannine Dagenais (religieuse sourde).



À Montréal, le 24 octobre 2011, à l'âge de 86 ans, est décédé subitement **Monsieur Fernand Mantha**. Il laisse dans le deuil ses fils Yvon (Lyne Raymond), Normand et Sylvain, ses petits-enfants Marie-Josée et Stéphane.

Décès

À Alexandria (Ontario), le 13 septembre, à l'âge de 84 ans, est décédée **madame Marguerite (Brochu) Massie**, épouse de feu Georges Massie. Marguerite Brochu est née à Armagh, Bellechasse (Sorel). Elle laisse dans le deuil son frère, Gilles Brochu, C.S.C. de Joliette, et ses neveux et nièces.

Un remerciement spécial à sa nièce Claudette Émond, secrétaire médicale à la retraite, qui a appuyé sa tante Marguerite régulièrement depuis le décès de son cher époux Georges, le 3 janvier 2007. Et un grand merci aux nièces et neveux, qui ont uni leurs belles voix remplies d'amour pour leur tante Marguerite, encore une fois sous la direction de neveu et nièce, Lionel Levert et Claudette Émond, lors de ses funérailles le 17 septembre 2011, ainsi que pour celles de leur oncle Georges en janvier 2007.

À Montréal, le 14 novembre 2011, à l'âge de 63 ans, est décédé **Monsieur Christian Gravel**, fils de Mme Aline Lucas et de feu M. Camille Gravel. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères dont deux sont sourds, Jacques (Carmelle Morneau), et Gilles ainsi que ses soeurs.



*Nos sincères condoléances
aux familles éprouvées.*

Anniversaire de mariage

Félicitations à **monsieur Gérard Mallette** (81 ans) et à **madame Jeannine Metthé** (79 ans), pour leur 60^e anniversaire de mariage, le 13 janvier (1951-2011). Le couple Mallette a eu cinq enfants : Nicole (59 ans), Gérard (58 ans), France (57 ans) André (53 ans) et Carole (46 ans).



Félicitations aux heureux mariés !

Célébrations des Fêtes

À la chapelle Notre-Dame-du-Bon-Conseil, située au 3700, rue Berri, à Montréal (métro Sherbrooke),

- Noël, le samedi 24 décembre 2011, messe à 19 h 30;
- Pas de messe le 25 décembre 2011;
- Jour de l'An, le samedi 31 décembre 2011, messe à 19 h 30;
- Pas de messe le 1er janvier 2012.

Bienvenue à tous. Partageons ces doux moments. ■



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil
d'administration
2011-2012

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-président : Francis Lambert
Secrétaire : Nathalie Dumas • Trésorière : Brigitte Sabourin
Administratrices : Natalie Bouchard et Carole Latulippe
Administrateur : Aurèle Fortin



RICHARD LAMOUREUX MICHEL LAMOUREUX Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

C O M M U N I Q U É

Offre de bourses d'études



La Fondation des Sourds du Québec désire venir en aide aux étudiantes et aux étudiants sourds pour réaliser des études à temps plein ou à temps partiel au niveau collégial, professionnel ou universitaire.

Un nouveau programme de bourses d'études a été créé pour permettre aux étudiantes et aux étudiants sourds de bénéficier de revenus additionnels pour payer les dépenses relatives à la poursuite de leurs études dans un établissement d'enseignement reconnu par le MELS. Par ces études, les étudiantes et les étudiants sourds pourront acquérir les connaissances et les compétences requises pour exercer un métier ou une profession répondant à leurs besoins et à leurs ambitions.

Les bourses d'études peuvent varier entre 500,00 \$ et 5 000,00 \$ selon les dépenses à assumer pour suivre un programme de formation ou de perfectionnement. Pour plus de renseignements, vous trouverez ci-joint les deux documents suivants : des informations concernant les bourses d'études ainsi que le formulaire d'inscription pour une demande de bourses.

Nous vous demandons de diffuser ce communiqué dans le but d'informer le plus d'étudiant(e)s possible pour leur donner la motivation de poursuivre leur étude grâce à une aide financière qui les aiderait grandement.

Vous remerciant de votre collaboration.

Daniel Forgues
Président-directeur général